



BS EN ISO 9001 : 2000

MOTOGENERATORE - MOTOSALDATRICE  
SUDOR CU MOTOR - GROUP ELECTROGENO

MPM 8/300 SS/KA



MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

MANUALUL PROPRIETARULUI

MI019-01-00-12  
decembrie 2003



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 1. CARACTERISTICI TEHNICE / SPECIFICAȚII TEHNICE

## 1.1 SUDARE DC / DC

Sudare cu 35% intermitență	300 A - 32 V	Ieșire nominală la un ciclu de lucru de 35%.
Sudare cu 60% intermitență	270 A - 31 V	Ieșire nominală la un ciclu de lucru de 60%.
Regulament actual	30 ÷ 300 A	Gama de control continuu
Tensiunea de declanșare	70 V	Tensiune de lovitură
Diametrul maxim al electrodului sudabil	6 mm	Diametrul electrozilor

## 1.2 GENERATOR / GENERATOR

Tip	asincron / Asincron	Tip
Putere trifazată	8 kVA 400 V	Putere trifazată
Putere monofazată	7 kVA 230 V	Putere monofazată
Putere monofazată (la cerere)	5 kVA 48 V	Alimentare monofazată (la cerere)
Frecvență	50 Hz	Frecvență
Cos φ	0,8	Cos φ
Clasa de izolare	F	Clasa de izolare
Grad de protecție	IP 23	Protecție mecanică

## 1.3 MOTOR / MOTOR

Tipul motorului	Kubota D722-E	Marca/Tip
Numărul de cilindri	3	Numărul de cilindri
Deplasare	719 cmc	Deplasare
Putere	17 CP	Putere
Viteză	3000 rpm	Viteza motorului
Răcire	Apa - Apa	Răcire
Combustibil	Motorină	Combustibil
Capacitate carter de ulei	3,1 l	Capacitate carter de ulei
bunăvoință	Electric - Electric	Sistem de pornire
Consum specific	265 gr/kWh	Consum specific de combustibil



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

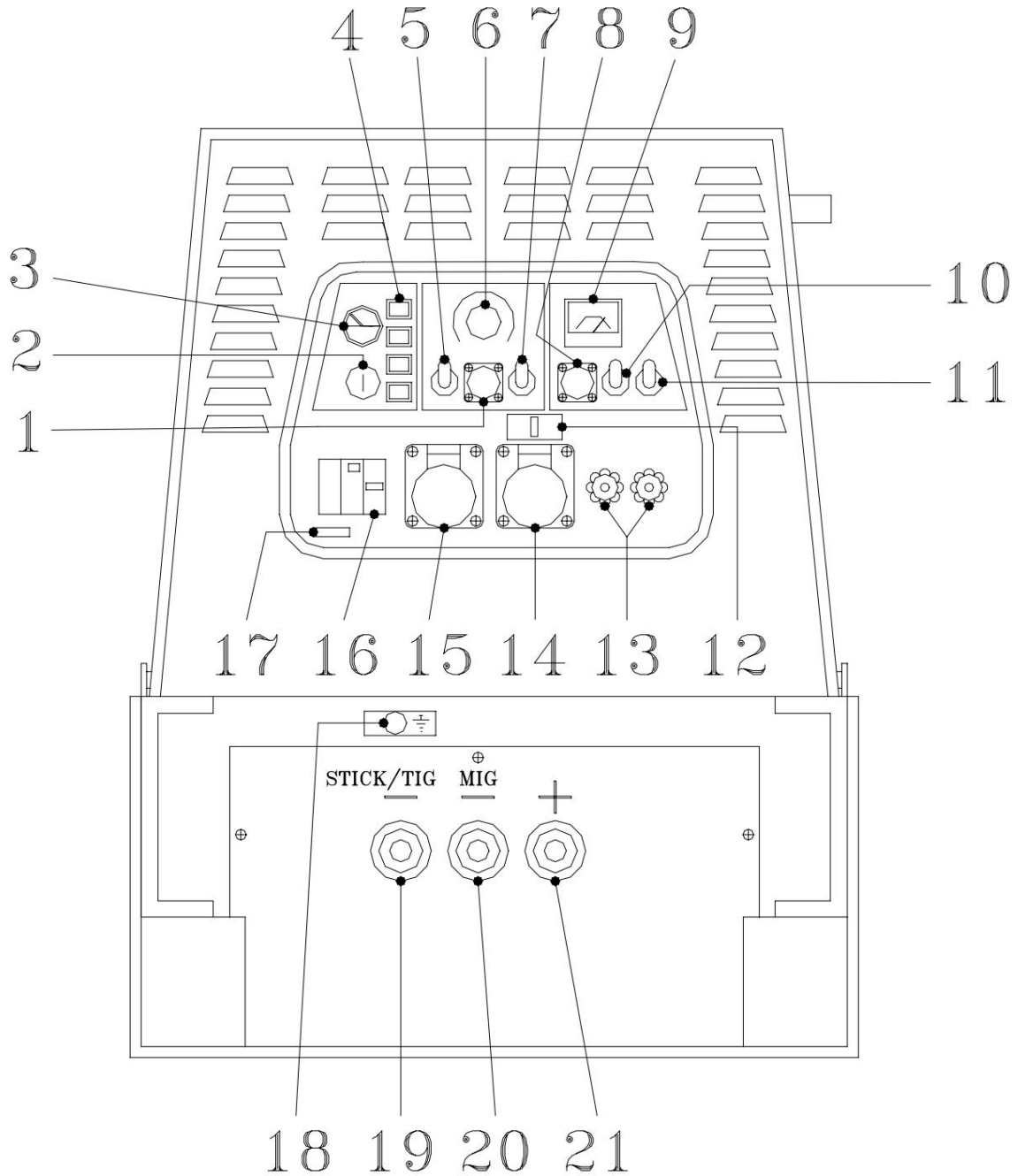
## 1.4 CARACTERISTICI GENERALE

Putere acustică	94 Legea	Nivel de zgomot
Tobe	12 V - 44 Ah	Baterie
Capacitatea rezervorului de combustibil	42 l	Capacitatea rezervorului de combustibil
Autonomia de sarcină 50% intermediară. 60%	30 h ~	Orele medii de funcționare
Dimensiuni (L x l x H.)	1385x660x915 mm Dimensiuni (L. x l. x H.)	
Greutate	435 kg	Greutate

Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 2. DESCRIEREA COMENZILOR / CONTROALE DESCRIEREA

### 2.1 PANOU FRONTAL / PANOU FRONTAL





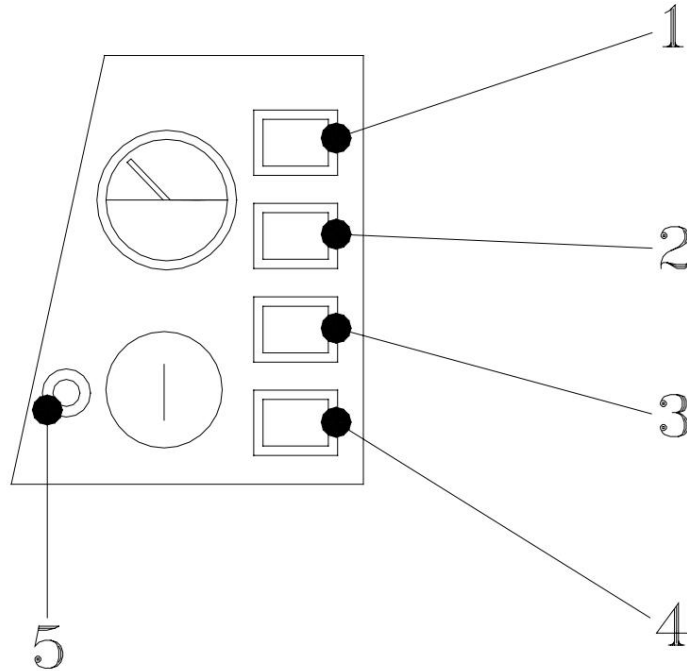
Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 2.2 DESCRIEREA COMENZILOR PANOULUI FRONTAL / DESCRIEREA COMENZI PANOUL FRONTAL

1	Conector calibrator de lipit telecomandă	Mufă pentru telecomandă
2	Tasta de pornire	Tasta de pornire
3	Indicator de nivel de combustibil	Indicator de combustibil - Monitorizat i nivelul combustibilului
4	Indicatori de încărcare a bateriei, presiunea uleiului, temperatura și nivelul apei combustibil	Încărcare baterie, presiune ulei, apă indicator de temperatură, alerte și nivel de combustibil
5	Variația de penetrare a arcului	Comutator de forță de arc
6	Calibrator de curent de sudare	Controlul curentului de sudare
7	Deviator al comenzilor de control ale curent de sudare	Comutator de telecomandă
8	priză cu 4 poli pentru alimentarea sămei (la cerere)	Conector de alimentare sârmă 4 poli (la cerere)
9	Voltmetru monofazat de tensiune	Voltmetru monofazat
10	Deviator STICK/TIG MIG sau STICK/TIG-LIFT ARC (a cerere)	Comutator STICK/TIG-MIG sau STICK/TIG-Comutator LIFT ARC (la cerere)
11	Deviator AUTO / MAX	Comutator AUTO / MAX
12	Protecție întrerupător termic 25 A priză 230 V monofazat	Înterupătorul de 25 A controlează 230 V unic sursă de energie de fază
13	Priză monofazată de 48 V (la cerere) Alimentare monofazată de 48 V (la cerere)	Priză monofazată de 48 V (la cerere)
14	230 V 32 A priză de alimentare monofazată	230 V 32 A priză monofazată
15	400 V 16 A priză trifazată	400 V 16 A priză trifazată
16	25 A comutator diferențial	25 A întrerupător de scurgere la pământ
17	Numărul de serie al aparatului	Număr de serie
18	Conexiune clemă de împământare	
19	Priză de lipit: Se recomandă negativ pentru sudare (STICK/TIG)	Priză de sudură : Conexiune negativă-are cea mai mare inductanță și este raccomandated pentru (STICK/TIG)
20	Priză de lipit: Se recomandă negativ pentru sudare (MIG) (la cerere)	Priză de sudură : Conexiune negativă-are cea mai mică inductanță și este raccomandated pentru (MIG) (la cerere)
21	Priză de sudură: Pozitiv	Priză de sudare: Conexiune pozitivă

Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

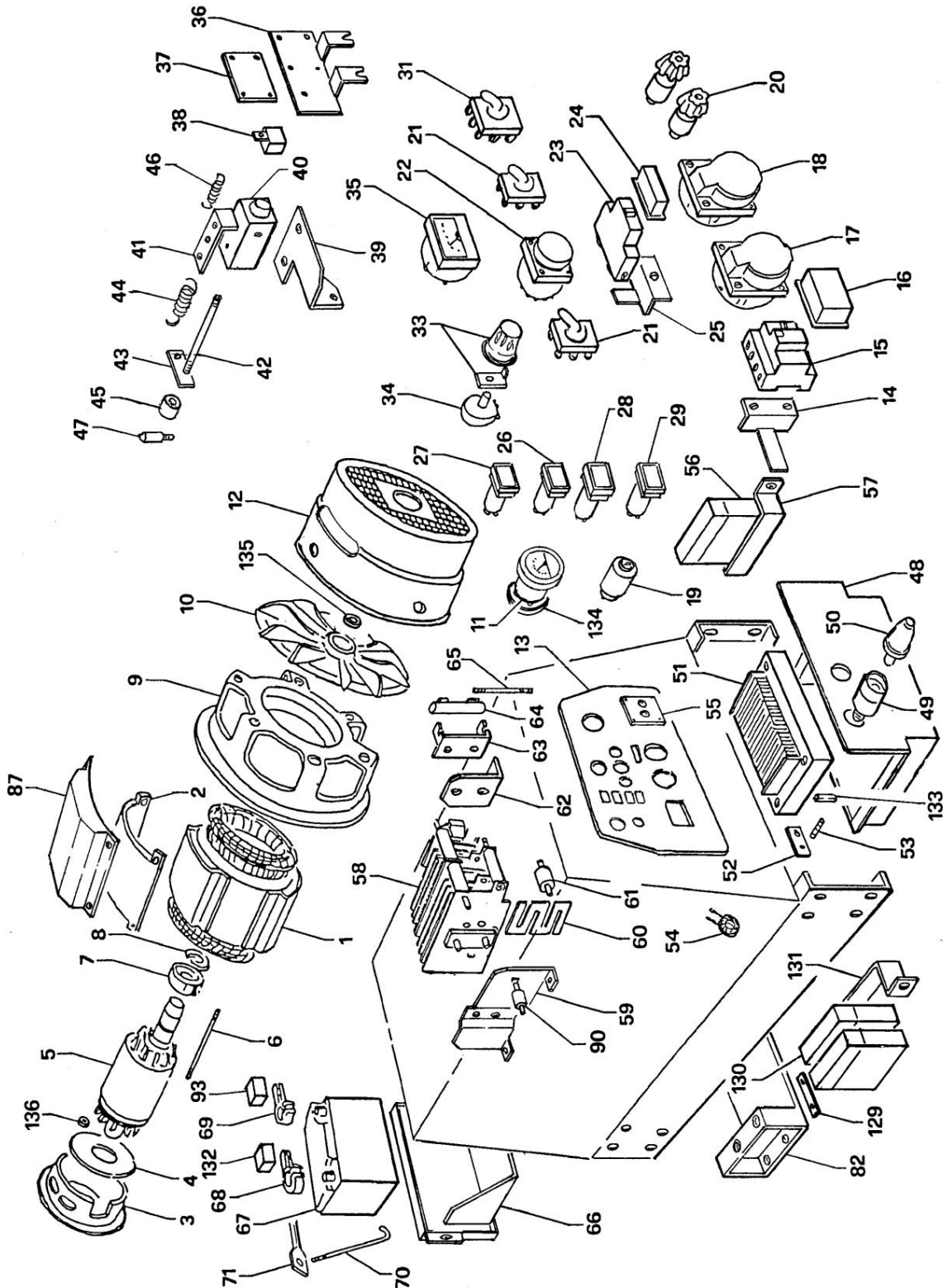
## 2.3 INDICATORI DE LUMINOARE / LAMPĂ DE SEMNIZARE



1	Indicator luminos al temperaturii apei	Lampa pentru temperatura apei
2	Indicator luminos de încărcare a bateriei	Lampă de încărcare a bateriei
3	Indicator luminos al presiunii uleiului	Lampa de presiune ulei
4	Indicator luminos de preîncălzire a lămpii bujiilor incandescente	
5	Indicator luminos al rezervă de combustibil	Lampă de semnalizare a rezervării de combustibil

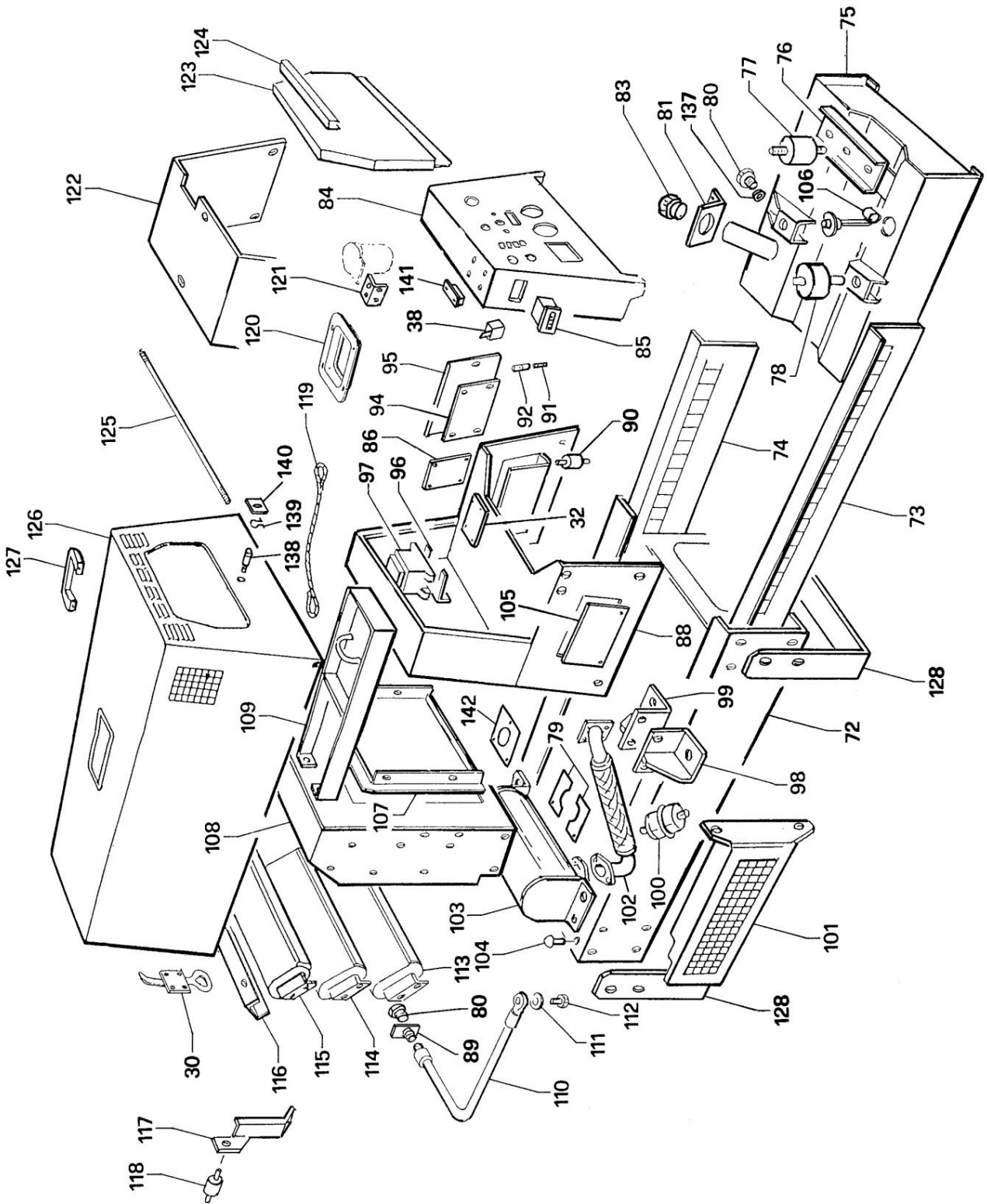
# Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 3. RICAMBI / LISTA DE PIESE





Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA





## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Comanda Nr	Descriere	Denumire
1	21.797	Alternator	Stator
2	21.368	Protecție alternator 21.254	Protecția statorului
		Flanșă racord motor 14.339 Disc	Flanșă de conectare la motor
3	4	pentru îmbinare 18.368	Placă flexibilă
5		Arbore complet cu rotor 11.446 Tirant	Arbore cu rotor
6		pentru flanșă 903 Diam.	Flanșă tierod
7		100/45/25 2RS 0905 Inel Seeger 18.699	Rulment 100/45/25 2RS
8		Flanșă suport rulment	Inel Seeger
9	10.175	Ventilator 11.688 Indicator nivel	Flanșă cu locaș de rulment
10		combustibil 21.259	Ventilator
11		Capac ventilator 20.792 Placă frontală	Ecartament de combustibil
12		aluminiu 20.794 Placă	Capac ventilator
13		frontală aluminiu cu 48 V	Placa frontala din aluminiu
		(*)	Placa frontala din aluminiu cu 48 V (*)
14	20.452	Jumper pentru comutator diferențial	Placa pentru circuitul de scurgere la pamant întrerupător
15	839	Întrerupător diferențial 25 A	25 A întrerupător de scurgere la pământ
16	13.933	Protecție pentru diferențial	Circuit de protecție împotriva scurgerii la pământ întrerupător
17	913	Priză 400 V trifazată 16 A 400 V 16 A priză trifazată	
18	914	priză monofazată 230 V 32 A	230 V 32 A priză monofazată
19		- Starter cu cheie Kubota	Cheie de contact Kubota
20	0799	Borne de curent monofazate 48 V (*)	ștecher monofazat de 48 V (*)
21	910	Deviator complet	Ansamblul comutatorului
22	0984	Priză telecomandă complet	Priză pentru telecomandă
23	340	Întrerupător termic unipolar 25 A 25 A întrerupător	
24	13.191	Protecție din cauciuc pentru comutatorul	Protecție întrerupător de circuit
25	20.453	Jumper pentru comutatorul termic	Placa pentru intreruptor
26	10.264	Indicator luminos de încărcare a bateriei	Lampă de încărcare a bateriei
27	16.959	Indicator luminos de temperatură apă	Lampa pentru temperatura apei
28	19.458	Indicator luminos al presiunii uleiului 15.380	Lampa de presiune ulei
29		Indicator luminos preîncălzire lumânărică	Lampă pentru bujii incandescente
30	21.943	Cârlig de închidere caren 13.152	Cârlig de blocare a cadrului
31		Deviator arc Stick/Tig-Lift complet (**)	Ansamblu comutator cu arc Stick/Tig-Lift (**)

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Comanda Nr	Descriere	Denumire
32	21.849	Panou electronic GS9414/A (**)	Panou electronic GS9414/A (**)
33	26.274	Buton complet pt potenț iometru	Ansamblul butonului potenț iometru
34	26.095	Potenț iometru 1 K	Potenț iometru 1 K
35	322	FS 300 V voltmetru 19.510	Voltmetru 300 V FS
36	23.881	Suport panou electronic Dispozitiv	Suport panou electronic
37		protecție motor, GS0007	DAS: oprire automată pentru motor protecție GS0007
38	0336	Releu 12 V	releu 12 V
39	25.450	Suport solenoid 12.625	Suport solenoid
40	25.962	Electromagnet 50x50x100 Opritor	solenoid 50x50x100
41	25.451	de cursa electromagnet Tirant	Reț inere solenoid
42	11.278	pentru electromagnet Placa	Tierod solenoid
43	18.548	pentru arc Arc 25.453	Placă cu arc
44	25.453	Arc 2	Arc
45	2.18.7.	Cilindru pentru arc 458	Cilindru
46		Cutie reactor	Arc
47	836	Texas 50 priză mamă	Stil de arc
48			Cutia reactorului
49			Priza de sudura
50	886	Fiș ă Texas 50 tată 12.786	Ștecher pentru priza de sudură
51	17.514	Reactor Placă	Reactor
52	15.721	de împământare din aluminiu Pin de	Placă de cleme de împământare
53		împământare	Clemă de pământ
54	19.753	Transformator de curent 20.793 Scut	Transformator amperometric
55		pentru 48V (*)	placa frontala 48 V (*)
56	17.272	Pachet condensator 3x40 μF 16.896	Condensator 3x40 μF
57	17.457	Placă de fixare a condensatorului	Placa pentru condensator
58	20.545	Punte de diodă completă	Ansamblu redresor
59	18.723	Suport punte diodă stânga Shunt	Redresor suport stânga
60	17.651		Shunt
61	19.757	Antivibrații 20x20 Suport	Amortizor 20x20
62	18.772	diodă dreapta 18.772 00 Ohm - 75	Redresor suport dreapta
63	12.777	W Tijă pentru rezistență	Suport pentru rezistență
64	25.459	Cutie baterie	Rezistor 100 Ohm-75 W
65			Rezistor tierod
66			Cutia bateriei
67	20.715	Baterie 44 Ah 12 V	Baterie de 44 Ah 12 V
68	14.247	Clemă pozitivă a bateriei 14.248	Clip de încărcare a bateriei pozitiv
69	11.727	Clemă negativă a bateriei Tirant	Clip de încărcare a bateriei negativ
70	11.726	baterie Traversa bateriei	Nivelul bateriei
71			Clemă baterie
72	25.454	Baza	Cadru

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Comanda Nr	Descriere	Denumire
73	25.986	Perete de etansare lateral stânga	Placa din stanga
74	25.985	Perete de etansare partea dreapta 22.477	farfurie dreapta
75	Rezervor	19.520 Suport	Rezervor de combustibil
76	alternator	13.493 Antivibratii 50x35	Suport pentru stator
77			Amortizor 50x35
78	409	Antivibrante 40x40	Amortizor 40x40
79	27.482	Suport amortizor 0923	Suport amortizor
80	Bu	on de golire rezervor	Capac de scurgere a combustibilului
81	22.476	Suport pentru rezervor	Placa pentru rezervor de combustibil
82	21.947	Armătură pentru bază 20.874	Farfurie
83	Capac de	umplere rezervor 20.451	Capac filtru de combustibil
84	15.239	Contor de ore	Placa frontala
85			Orămetru
86	21.344	GS9813 releu amperometric 21.345	Releu amperometric GS9813
87	Transportor	aer al alternatorului 20.083	Punte de
88	sust inere	a piesei electrice 19.618	Racord de
89	scurgere	a uleiului	Conector de scurgere a uleiului
90	11.707	Izolator	Izolator
91	12.284	Siguranță 8 A 588	Siguranță de 8 A
92		Suport siguranță	Suport de siguranță
93	19.004	Capac terminal negativ albastru 20.514	Capac albastru clemă de încărcare a bateriei
94		Panou electronic P98012N	Panou electronic P98012N
95	25.457	Protectie panou electronic 0094	Suport
96	transformator	19.773	Transformator
97	19.525	Picior stânga motor	Transformator
98			Suport de sust inere a motorului din stânga
99	19.526	Picior dreapta motor 16.468	Suport pentru cadru drept
100	Filtru diesel	19.527	Protectie
101	amortizor	19.528	Extensie flexibila
102	amortizor	19.529	Amortizor de evacuare 14.300
103	Bare de	protectie 19.758	Capac 20.838
104	Flotitor	rezervor 19.532	Puf de cauciuc
105	Sector	radiator 19.532	Acoperi
106	Cadru de	ridicare 5.425.425. 120	Indicador de nivel al combustibilului
107	Conducta	de scurgere a uleiului	Cadru radiator
108			Capac din spate
109			Câlig
110			Conducta de scurgere a uleiului
111	0873	Garnitură de cupru	Maș ină de spălat
112	0872	Șurub forat M14	ș urub M14
113	19.535	Aripioară inferioară de tăcere 19.536	Amortizor inferior
114	Aripioară	de tăcere centrală	Amortizor mijlociu
115	19.537	Clapeta superioară de tăcere	Amortizor superior

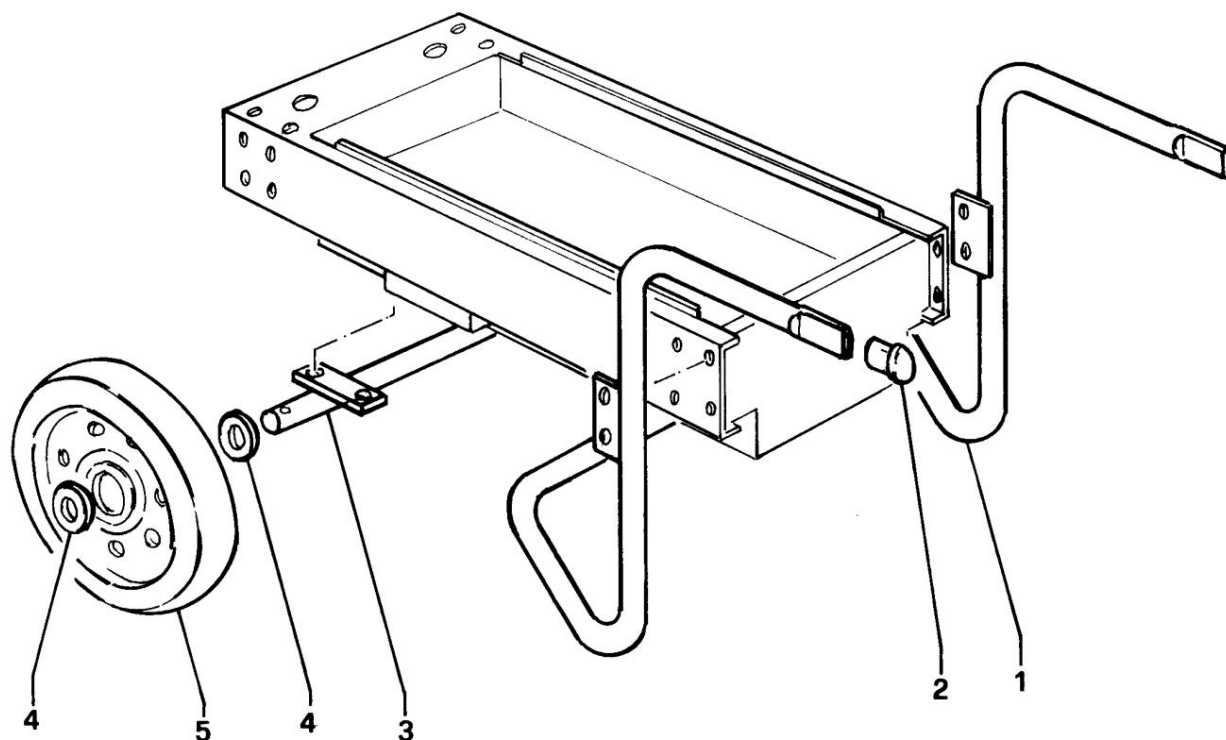
## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Comanda Nr	Descriere	Denumire
116	19.538	Protecție cu clapeta de tăcere	A sustine
117	18.617	Support pentru calorifer	Placa radiatorului
118	26.842	Antivibrații 25x25 19.539	Amortizor 25x25
119		Cablu de oțel 19.540	Cablu de oțel
120		Cadru pentru câlig de ridicare Cadru câlig	
121	20.084	Support filtru motorină 19.545	Support filtru motorina
122		Protecție părți electrice 26.004 Usă de	Capac piese electrice
123		Închidere instrumentată 19.543 Support usă 19.544	Capacul frontal al instrumentului
124		Pin balama caren	A sustine
125			Arborele pivot
126	19.546	Cărenare 14.916	Baldachin
127		Mâner 20.972 Picior	Mâner
128		suport de bază 19.696 Conductor pentru	Rulment cadru
129		condensatoare 16.940 Pachet condensator	Conductor pentru condensatoare
130		3x60 μF 16.934 Placă de fixare a condensatorului	Condensator 3x60 μF
131		19.005 Capac rosu pentru borna pozitivă	Placa pentru condensatoare
132		11.791 Distanțiere pentru reactor 22260 μF	Clip de încărcare a bateriei capac rosu
133		Surub 2226. r 19.795 Saibă din cupru	Distanțierea reactorului
134			inel O
135			inel O
136			distanțier
137			Mașină de spălat
138	27.044	Bolt de fixare usă 12.526 Arc de	Pin
139		fixare usă 12.527 Placă arc 13.649 Releu	Arc
140		230 V	Farfurie
141			releu 230 V
142	27.481	Support toba de eşapament complet	Tot suportul amortizorului
		(*) Valabil pentru versiunea de 48 V (*) Numai versiunea de 48 V	
		(**) Valabil pentru versiunea cu saldatura Stick/Tig-Lift Arc	(**) Numai Arc Stick/Tig-Lift versiune

Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 4. ACCESORII LA CERERE / ACCESORII LA CERERE

4.1 GRT2W&H300IK- Grup două roți și mâner / GRT2W&H300IK- Două roți laterale  
Remorcă cu mâner



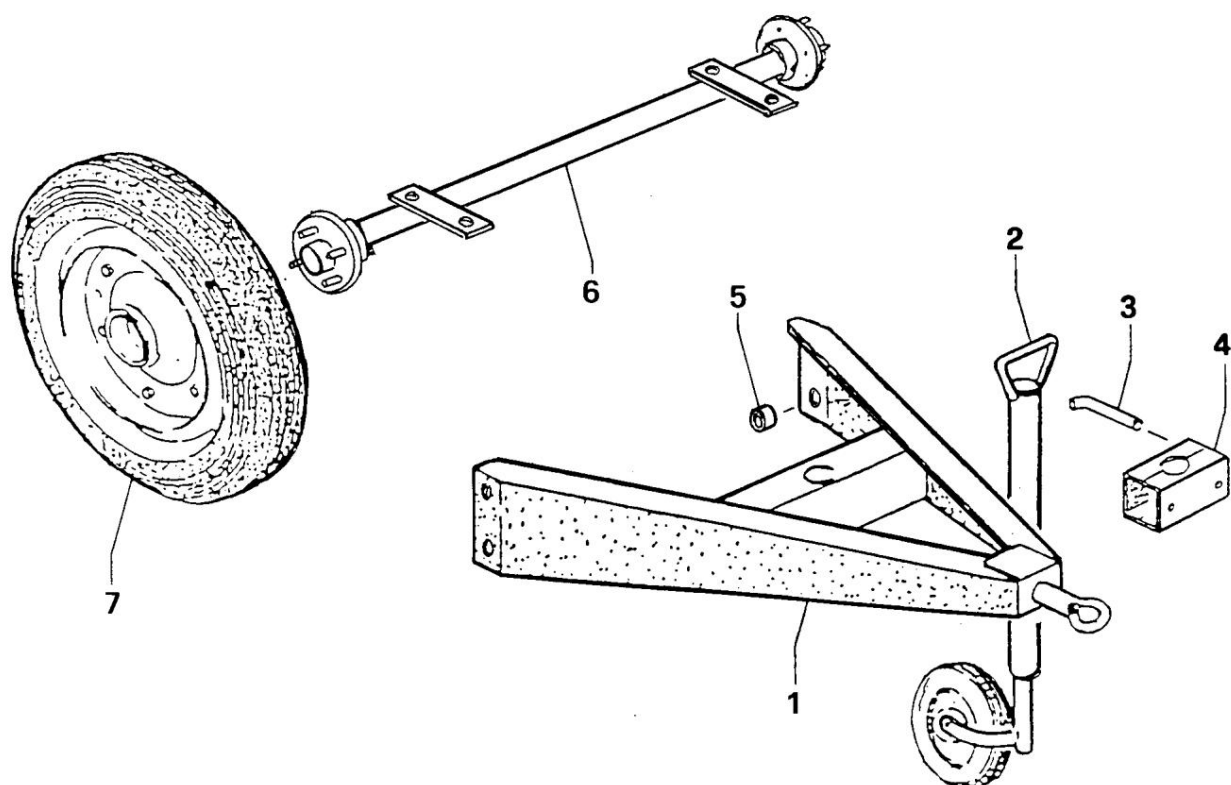
### 4.2 LISTA DE PIESE DE SCHIMB RICAMBI GRT2W&H300IK - GRT2W&H300IK

Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Nr. comanda	Descriere	Denumire
-	21.377	Grup GRT2W&H300IK 21.378	Ansamblu GRT2W&H300IK
1	21.831	Mâner	Mâner
2	21.392	Capac pentru mâner	Capac
3	21.380	Înel	axă
4	19.978	de fixare roată	Înel
5		Roată	roată

Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 5. ACCESORII LA CERERE / ACCESORII LA CERERE

5.1 GRT2W8/300SSK- Grup de două roți pneumatice și bară de remorcă pentru remorcă lentă /  
GRT2W8/300SSK- Remorcă laterală cu două roți cu bară de tractare



### 5.2 LISTA DE PIESE DE SCHIMB RICAMBI GRT2W8/300SSK - GRT2W8/300SSK

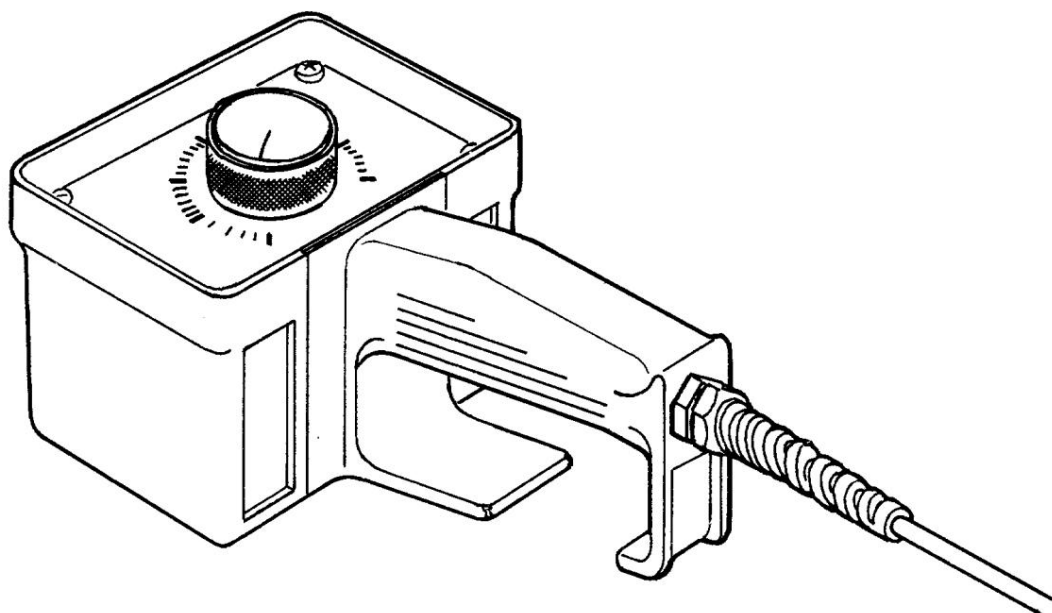
Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Nr. comanda	Descriere	Denumire
-	20.951	GRT2W8/300SSK grup 13.313	Ansamblu GRT2W8/300SSK
		Bară de remorcă	Cauciuc
12	949	Picior de sprijin cu roată	log wheel
3	0924	Manettino	Bretele
4	0548	Clemă	Clemă reglabilă
5	21.948	Distanțiere pentru bară de	distanțier
6		tractiune 13.314	axă
7	Axă 10.538	Roată	roată



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 6. ACCESORII LA CERERE / ACCESORII LA CERERE

### 6.1 Telecomanda completa cu cablu pentru reglarea curentului Saldatura (RC300) / Remote Control (RC300)



### 6.2 LISTA DE PIESE DE SCHIMB RICAMBI RC300 - RC300

Număr Poziție Articol Nr	Număr Cod Nr. comanda	Descriere	Denumire
1	17.806	Telecomanda cu cablu m. 20	Telecomanda cu 20mts. cablu
2	17.807	Telecomanda cu cablu m. 30	Telecomanda cu 30mts. cablu
3	17.808	Telecomanda cu cablu m. 50	Telecomanda cu 50mts. cablu

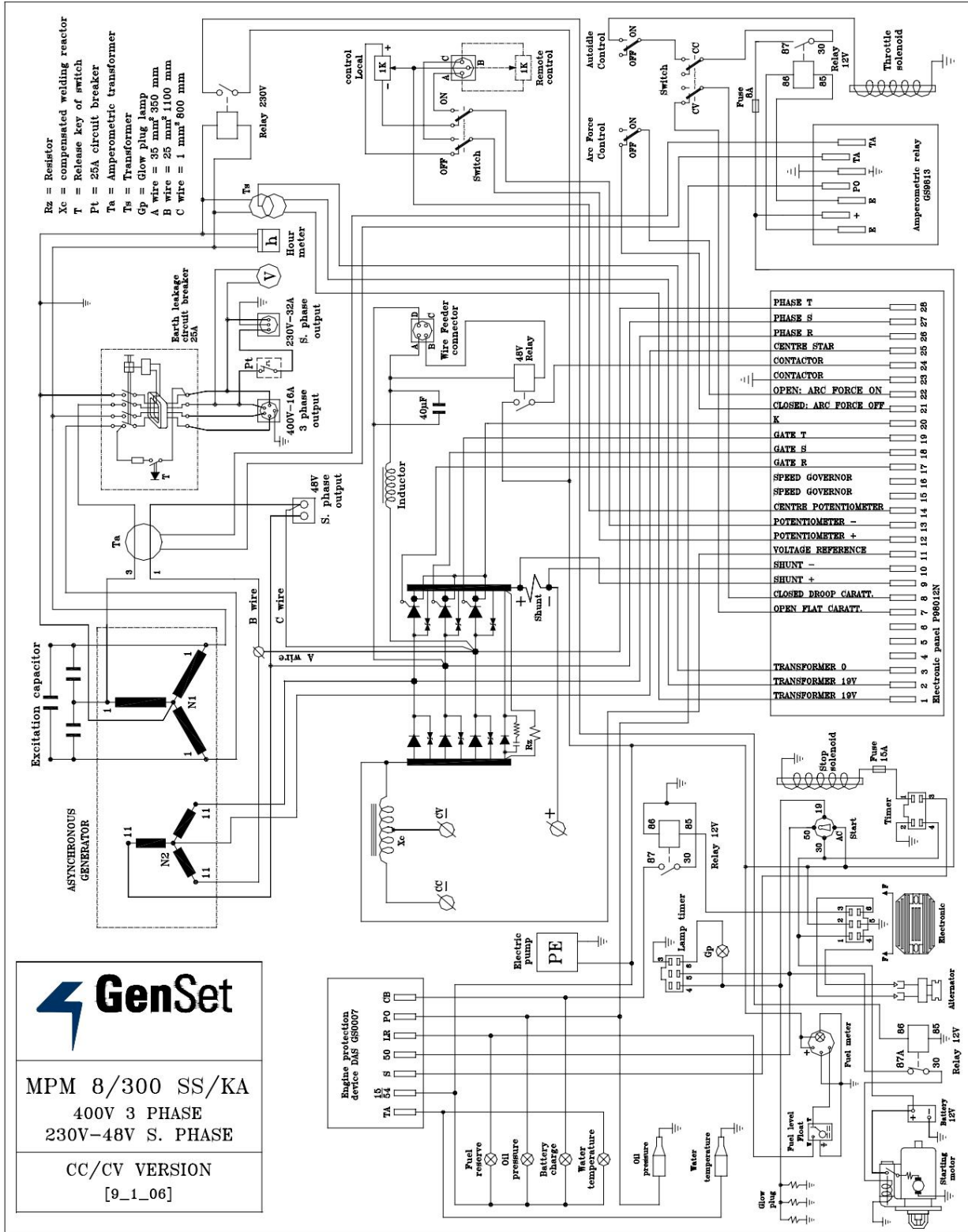






Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

### 9. SCHEMA ELECTRICA (VERSIUNEA CU STICK/MIG) / SCHEMA ELECTRICA (VERSIUNEA CC/CV)

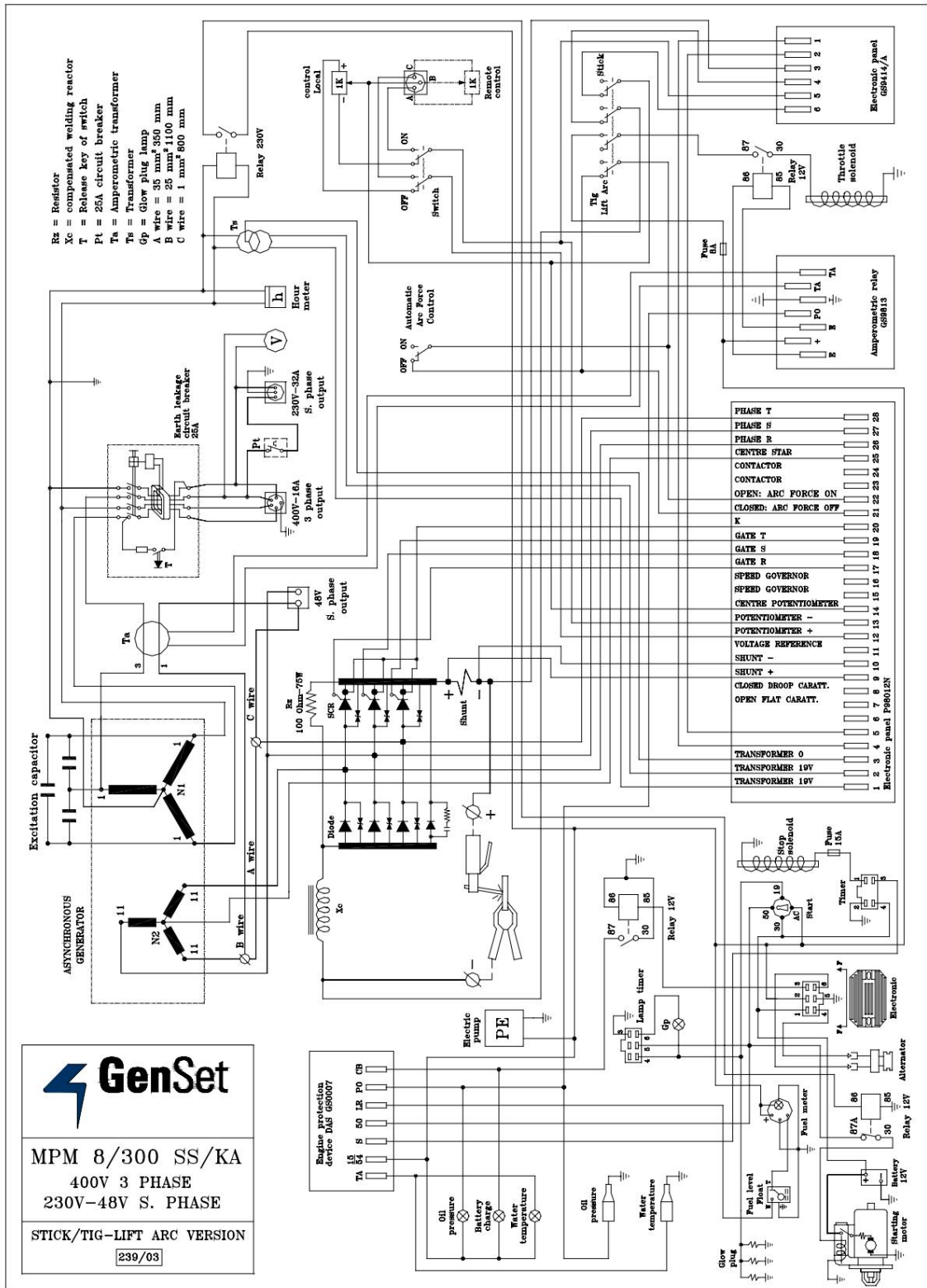


**MPM 8/300 SS/KA**  
 400V 3 PHASE  
 230V-48V S. PHASE  
 CC/CV VERSION  
 [9\_1\_06]



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

### 10. SCHEMA ELETTRICO (VERSIUNEA CON STICK/TIG-LIFT ARC) / SCHEMA ELECTRICE (VERSIUNEA STICK/TIG-LIFT ARC)







Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 11. : DISPOZITIV DE OPRIRE AUTOMATĂ PENTRU PROTECȚIE

MOTORE / DAS : DISPOZITIV DE OPRIRE AUTOMATĂ PENTRU MOTOR

### DESCRIEREA PROTECȚIEI

Acest dispozitiv este montat pe mașină. În cazul în care apar anomalii în timpul fazelor de lucru, precum: presiune scăzută a uleiului, temperatura ridicată a apei, bateria neîncărcată, rezerva de combustibil, oprește motorul, protejând astfel de eventuale deteriorări. Lumina corespunzătoare motivului pentru care motorul a fost oprit va rămâne aprinsă pe panoul luminos. Odată ce problema a fost eliminată, o nouă solicitare de pornire va șterge memoria dispozitivului.

Dispozitivul de protecție a motorului DAS verifică starea defectuoasă la pornirea motorului. Când presiunea scăzută a uleiului, temperatura ridicată a apei, lipsa încărcării bateriei, nivelul scăzut al combustibilului, DAS oprește motorul și aprinde lampa corespunzătoare de pe panoul de control al grupului electrogen. Când starea defectuoasă a fost eliminată, grupul electrogen revine la funcționarea normală.

## 12. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE / INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 12.1 MESSA A TERRA / CONEXIUNEA LA PĂMÂNT

Împământați unitatea prin borna 18.

Conectați unitatea la pământ, prin intermediul clemei 18.

### 12.2 PORNIREA MOTORULUI / PORNIREA

Verificați dacă există ulei în carter la nivelul corect.

Verificați nivelul uleiului

Poziționați cheia de contact 2 la primul clic pentru a permite preîncălzirea bujiilor incandescente, lampa de avertizare 3 la pagina. 6. Când martorul de control 3 se stinge, porniți motorul rotind cheia 2 în sensul acelor de ceasornic până la oprirea maximă.

Poziționați cheia de pornire 2 pe prima treaptă pentru a evita încălzirea prealabilă a bujiilor incandescente, lampa de avertizare 3 de la pag. 6. Când martorul de avertizare 3 este stins, porniți cheia de mișcare a motorului 2 complet în sensul acelor de ceasornic.

Notă: Dacă motorul nu pornește, așteptați aproximativ 10 secunde și repetați operația, mai întâi rotind cheia în poziția OPRIT.

Notă: Dacă motorul cade pentru a porni, rotiți comutatorul în poziția OPRIT și așteptați 10 secunde înainte de a porni din nou demarorul.

Lăsați motorul să funcționeze aproximativ 10 minute pentru a permite o încălzire regulată.

Lăsați motorul să funcționeze aproximativ 10 minute pentru a-l încălzi.

### 12.3 UTILIZAREA GRUPULUI CA MOTOR-SUDOR / UTILIZAREA MAȘINII AS SUDOR

Introduceți și techerile cablurilor de sudură în prizele corespunzătoare 19 (negativ), 21 (pozitiv).

Introduceți și techerile cablurilor de sudură în prizele relevante 19 (negativ), 21 (pozitiv).

Reglarea curentului de sudare se obține prin acționarea calibratorului 6.

Setarea curentului de sudare se obține prin rotirea potențiometrului 6.





Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Numerotarea scalei afişată pe faţă este aproximativă.

Variaţia de penetrare a arcului (Arc Force) este automată, poate fi inclusă (poz. ON) sau exclusă (poz. OFF) acţionând pe comutatorul 5.

Dacă utilizaţi telecomanda curentului de sudură (furnizată numai la cerere), setaţi comutatorul 7 în poziţia (ON) şi conectaţi cablul de calibrare la mufa 1 folosind fitingul prin închidere corespunzător.

Pentru electrozii de bază şi celulozici CLAMP-ul trebuie conectat la borna pozitivă.

Pentru electrozii rutil şi acizi, CLAMP-ul trebuie conectat la borna negativă.

Scara din jurul controlului reprezintă valori aproximative reale ale amperajului.

Controlul Arc Force 5 poate fi în poziţie (ON) sau (OFF).

Setarea curentului de sudare se poate realiza la distanţă cu un dispozitiv special de telecomandă (furnizat la cerere). Când operaţi cu telecomandă, puneţi comutatorul 7 în poziţia (ON) şi conectaţi cablul telecomenzii la priza 1.

Pentru electrozii de bază şi celulozici, cleştele de sudură trebuie conectat la borna pozitivă.

Pentru electrozii rutil şi acizi, cleştele de sudură trebuie conectat la borna negativă.

#### 12.4 MOD CURENTUL CONSTANT (STICK/TIG) / CURENTUL COSTANT (STICK/TIG) MODA

Setaţi selectorul STICK/TIG-MIG 10 în modul STICK/TIG.

Dacă utilizaţi telecomandă, introduceţi conectorul telecomenzii în priza TELECOMANDĂ şi puneţi comutatorul COMANDĂ LA DISTANŢĂ în modul REMOTE. Dacă nu utilizaţi telecomanda, puneţi deviatorul TELECOMANDA în modul LOCAL.

Conectaţi cablurile de sudură WORK (piesa de sudat) la ELECTROD (electrod) la prizele de sudură. Respectaţi polaritatea introducând în mod corespunzător cablul de LUCRU în mufa negativă (-) şi cablul ELECTROD în mufa pozitivă (+). Pentru a suda GTAW (TIG) şi SMAW (STICK) utilizaţi priza negativă STICK/TIG 19.

Setaţi comutatorul de mod STICK/TIG-MIG 10 în poziţia STICK/TIG pentru modul.

Dacă utilizaţi o telecomandă suspendată, conectaţi telecomandă la priză şi setaţi comutatorul TELECOMANDĂ în poziţia REMOTE, dacă nu utilizaţi un telecomandă, setaţi comutatorul TELECOMANDĂ în poziţia tip PANEL.

Conectaţi cablurile de LUCRU şi ELECTROD la bornele de ieşire adecvate din partea din faţă a maşinii. Selectaţi polaritatea corectă prin conectarea cablurilor de LUCRU şi ELECTROD la bornele pozitive (+) şi negative (-) adecvate. Pentru sudarea GTAW (TIG) şi SMAW (STICK) utilizaţi terminalul marcat 19.

#### 12.5 MODALITĂŢA A TENSIONE COSTANTE (MIG) / COSTANT VOLTAGE (MIG) MOD

Setaţi selectorul STICK/TIG-MIG 10 în modul MIG.

Conectaţi cablul alimentatorului de sârmă la conectorul 4

Setaţi comutatorul de mod STICK/TIG-MIG 10 în poziţia mod MIG.

Conectaţi cablul alimentatorului de sârmă la patru poli



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

poli 8.

Dacă utilizați telecomanda (folosită pentru reglarea de la distanță a tensiunii în modul MIG), introduceți conectorul telecomenzii în mufa REMOTE CONTROL și puneți comutatorul REMOTE CONTROL în modul REMOTE. Dacă nu utilizați telecomanda, puneți deviatorul TELECOMANDA în modul LOCAL.

Conectați cablurile de sudură LUCRĂ (piesa de sudat) și ELECTROD (electrod) la prizele de sudură. Respectați polaritatea introducând în mod corespunzător cablul de LUCRU în mufa negativă (-) și cablul ELECTROD în mufa pozitivă (+). Pentru sudarea GMAW (MIG), utilizați mufa negativă MIG 20.

## 12.6 UTILIZAREA GRUPULUI CA MOTOR GENERATOR / UTILIZAREA MAȘINII AS GROUP ELECTROGENO

Comutator diferential.

Mașina este echipată cu un comutator diferentiaș capabil să asigure protecția utilizatorului în cazul contactului accidental cu piesele sub tensiune sau a unei defecțiuni a sistemului de izolație al dispozitivelor conectate.

Atenție!

Pentru a permite funcționarea corectă a comutatorului diferentiaș, mașina trebuie conectată la pământ. Sistemul de legare la pământ trebuie să respecte prevederile standardelor CEI 64-8.

Conectați-vă la generator folosind mufe potrivite pentru prize și cabluri în stare excelentă.

Voltmetrul 9 indică tensiunea fără sarcină (aproximativ 235 V dacă este necesar curent trifazat sau monofazat).

## 12.7 OPRIREA GRUPULUI / OPRIREA MOTORULUI

Scoateți în încărcăturile introduse.

Rotiți cheia de contact 2 în poziția „STOP”.

recipientul 8.

Dacă utilizați o telecomandă suspendată (utilizată și pentru reglarea de la distanță a tensiunii în modul de funcționare MIG), conectați telecomandul în priză și setați comutatorul TELECOMANDĂ în poziția REMOTE. Dacă nu folosiți telecomanda, setați comutatorul TELECOMANDA în poziția PANEL.

Conectați cablurile de LUCRU și ELECTROD la bornele de ieșire adecvate din partea din față a mașinii. Selectați polaritatea corectă prin conectarea cablurilor de LUCRU și ELECTROD la bornele pozitive (+) și negative corespunzătoare. Pentru sudarea GMAW (MIG) utilizați terminalul marcat 20.

Înterupător de scurgere la pământ.

Produsul este echipat cu un înterupător de scurgere la pământ (ELCB) care garantează protecția utilizatorului împotriva și a șocurilor electrice din cauza contactului nedorit cu părțile sub tensiune ale circuitului sau a defecțiunii de izolație.

Avertizare!

Pentru a garanta funcționarea corectă a ELCB, produsul trebuie să fie împământat. Conexiunea la pământ trebuie să fie conformă cu standardul IEC 364.

Conectați-vă la generator folosind mufe care se potrivesc prizelor și cablurilor în stare excelentă.

Voltmetrul 9 indică tensiunea liberă (aproximativ 235 V, dacă curentul care trebuie absorbit este trifazat sau monofazat).

Deconectați utilizatorul.

Rotiți cheia de pornire 2 în poziția „STOP”.



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 12.8 AVERTIZĂRI ȘI SFATURI UTILE / AVERTISMENT

Este important sa pastrezi motorul in perfecta stare, de aceea recomandam respectarea riguroasa a regulilor de intretinere raportate in catalogul „Utilizare si intretinere” al motorului pentru a evita neplacerile si o pierdere consecutiva de putere a generatorului.

Pentru a păstra performanța a motorului, Gen Set sugerează cu tărie să urmați operațiunile de întreținere și programul de întreținere raportat în manualul de utilizare „Utilizare și întreținere” a producătorului motorului. Întreținerea defectuoasă poate duce la o perioadă mai scurtă de funcționare și la scăderea performanței ei.

## 12.9 TRANSPORT, DEPOZITARE, RIDICĂȚI ȘI MANIPULARE / TRANSPORT, DEPOZITARE, RIDICĂȚI ȘI MANIPULARE

### 12.9.1 TRANSPORT, DEPOZITARE / TRANSPORT, DEPOZITARE

AMBALARE: este furnizat direct de firma GEN.SET.

Greutatea totală a grupului electrogen ambalat poate fi găsită la pagina 3.

Este absolut interzisă aruncarea ambalajelor în mediu

AMBALARE: furnizat direct de GEN.SET. Greutatea totală a generatorului ambalat este dată în pagina 3. Este strict interzisă poluarea mediului cu ambalajul

TRANSPORT: In timpul transportului, grupul electrogen (cu sau fara ambalaj) trebuie protejat de agentii atmosferici, nu trebuie rasturnat si trebuie protejat de orice impact. Grupul electrogen trebuie transportat fără combustibil pentru a evita pierderile pe parcurs.

TRANSPORT: În timpul transportului, generatorul (cu sau fără ambalaj) trebuie protejat împotriva agenților atmosferici, nu trebuie oprit și trebuie protejat împotriva loviturilor. Generatorul trebuie transportat fără combustibil pentru a preveni scurgerile în timpul călătoriei.

DEPOZITARE: grupul electrogen trebuie depozitat in pozitie orizontala si ferit de agentii atmosferici si umiditate.

DEPOZITARE: generatorul trebuie depozitat in pozitie orizontala si ferit de agentii atmosferici si umiditate.

### 12.9.2 RIDICAREA ȘI MANIPULAREA MAȘINII / RIDICAREA ȘI MANIPULAREA

**ATENȚIE !** Toate operațiunile de ridicare trebuie efectuate de personal specializat pentru acest tip de lucrări, precum și oferi de stivuitoare, macaragiștii și slingers. Luați în considerare operatorul responsabil pentru utilizarea tehnicii corecte de legare și ridicare a mașinii.

**INFORMAȚIE !** Toate operațiunile de ridicare trebuie efectuate de către personal specializat în acest tip de lucrări, precum și oferi de camioane, macarale, praștii. Operatorul este considerat responsabil pentru utilizarea tehnicii corecte de legare și ridicare a mașinii.

### 12.9.3 RIDICAREA ȘI MANIPULAREA CU MACARAUĂ / RIDICAREA ȘI MANIPULAREA CU MACARAUĂ

Mașina trebuie ridicată și mutată ca în sistemele indicate în figură

Mașina trebuie ridicată și manipulată cu sistemele indicate în imaginea din to



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

pe pagina 25. Verificați dacă cablurile sau lanțurile de ridicare sunt omologate și de capacitate suficientă, precum și lungimea minimă a cablurilor. Utilizați întotdeauna ochiurile furnizate de companie și marcate întotdeauna cu o pictogramă specifică.

CÂND RIDIȘTE GENERATORUL UTILIZAȚI  
URMAȚI ÎNTOTDEAUNA ACESTE PRECAUȚII:

Nu balansați sarcini suspendate

Nu lăsați niciodată încărcătura nesupravegheată

Așezați foarte încet generatorul pe sol

Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță.

#### 12.9.4 RIDICAREA ȘI MANIPULAREA CU Stivuitor

Utilizați un stivuitor cu furci largi, de capacitate adecvată și ridicați în poziție centrală (care corespunde aproximativ cu centrul volumului său geometric).

Nu este posibilă ridicarea versiunii pe roți cu stivuitorul.

pagina 25. Verificați dacă cablurile sau lanțurile de ridicare sunt omologate și de capacitate suficientă și, de asemenea, verificați lungimea minimă a cablului. Utilizați întotdeauna și uruburile cu ochi furnizate de producător și marcate întotdeauna cu o pictogramă.

IA ÎNTOTDEAUNA ACESTE PRECAUȚII  
CÂND RIDICAȚI GENERATORUL:

Nu balansați sarcini suspendate

Nu lăsați niciodată încărcătura nesupravegheată

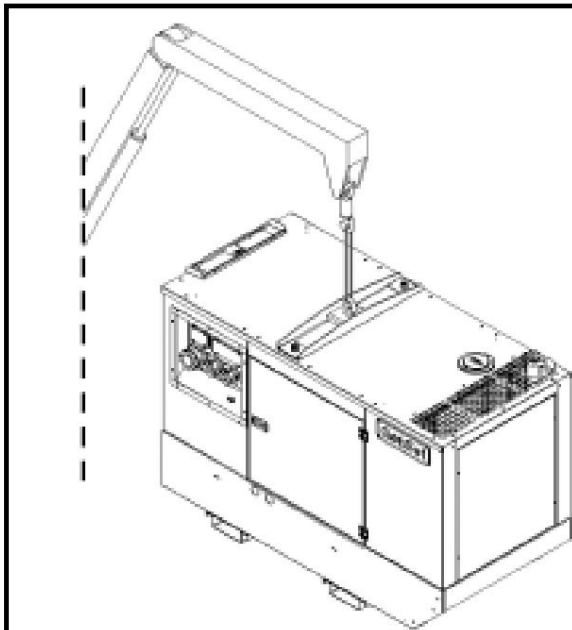
Coborâți generatorul la sol foarte încet

Păstrați întotdeauna distanța de siguranță

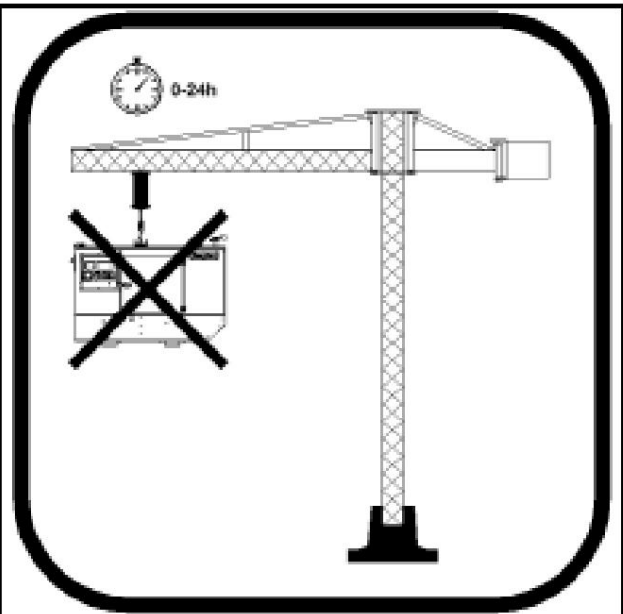
Utilizați un stivuitor cu furci largi și de capacitate adecvată și ridicați în poziție baricentrică (care corespunde cu aproximativ centrul volumului său geometric).

Versiunea cu remorcă nu poate fi ridicată cu un stivuitor.

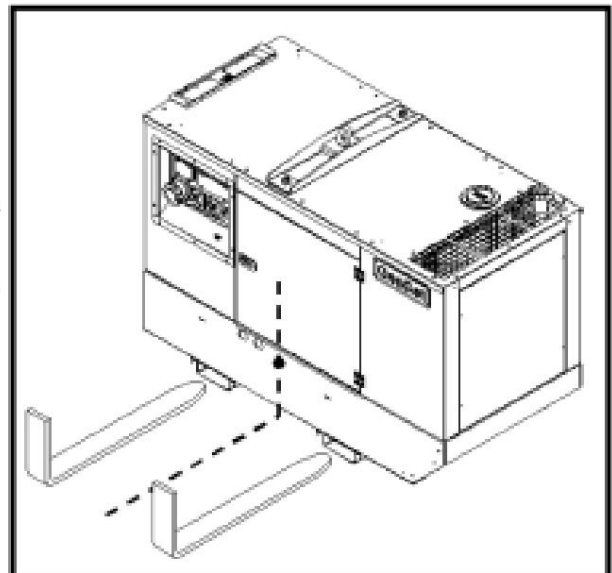
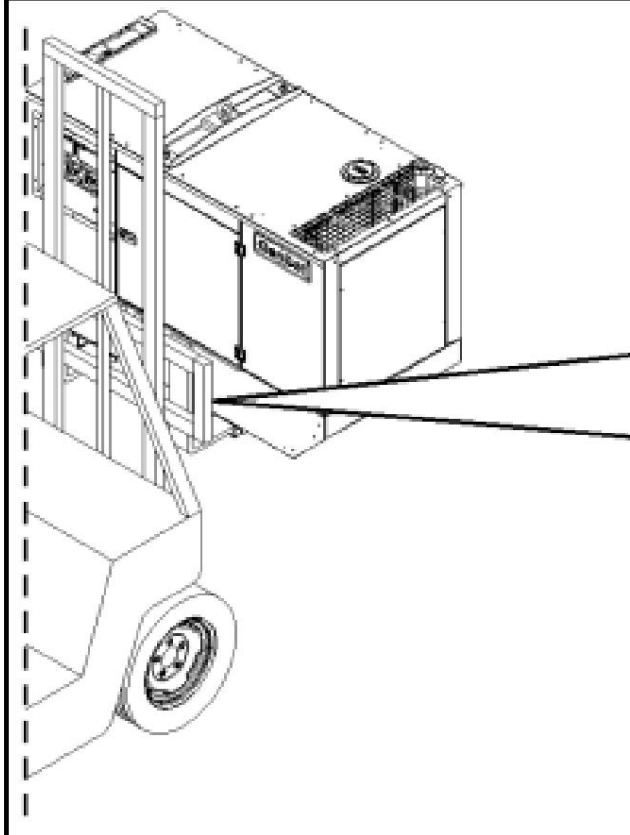
Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

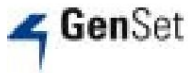


Structura de ridicare este concepută pentru a menține grupul electrogen suspendat pentru timpul strict necesar pentru deplasarea setului în sine



NU PARCAȚI UNITATEA ÎN SUSPENSION!





Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 12.10 CAUZE ALE MOTORULUI SAU PERFORMANȚĂ

### CURĂȚAREA VASOULUI FILTRULUI DE COMBUSTIBIL CURĂȚAREA VASOULUI FILTRULUI DE COMBUSTIBIL

La fiecare 100 de ore de funcționare, curățați filtrul de combustibil. Operațiunea trebuie efectuată într-un loc curat pentru a evita pătrunderea prafului.

Operații:

Scoateți capacul superior și clătiți partea interioară cu motorină. • Scoateți elementul (fig.1 n°1) clătiți-l cu motorină.

• După curățare, reinstalați filtrul de combustibil, protejându-l de praf și murdărie. • Aerisiți pompa de injecție.

#### ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI

#### A FILTRULUI DE COMBUSTIBIL

Înlocuiți cartușul filtrului de combustibil (fig.3 n°1) cu unul nou aproximativ la fiecare 400 de ore de funcționare.

La fiecare 100 de ore de funcționare, curățați filtrul de combustibil. Și așa mai departe într-un loc curat pentru a preveni pătrunderea prafului.

Operații:

Scoateți capacul superior și clătiți interiorul cu motorină. • Scoateți elementul (fig.1 n°1) și clătiți-l cu motorină.

• După curățare, reinstalați filtrul de combustibil, ferindu-l de praf și murdărie.

• Aerisiți pompa de injecție.

#### COMBUSTIBIL

#### FILTRU

#### CARTU

#### ÎNLOCUIRE

Înlocuiți cartușul filtrului de combustibil cu unul nou la fiecare 400 de ore de funcționare sau cam așa ceva.





Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Operațiuni:

- Aplicați un strat ușor de motorină pe garnitură, apoi strângeți cu mâna cartușul ferm în poziție.
  - În cele din urmă, purjați sistemul.
- IMPORTANT:** Cartușul filtrului de combustibil trebuie înlocuit periodic pentru a preveni uzura prematură a pistonului sau a atomizatorului pompei de injecție din cauza pătrunderii impurităților în combustibil.

ULEI DE MOTOR

- **ATENȚIE:** Pentru a evita rănirea personală, asigurați-vă că opriți motorul înainte de a verifica nivelul uleiului și înainte de a schimba cartușul filtrului de ulei.
- **NOTĂ:** Asigurați-vă că ați inspectat motorul așezându-l pe un loc plan. Dacă este plasat pe o pantă, nu este posibilă măsurarea exactă a cantității de ulei.

**VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR ȘI REALIZAREA ULEIULUI DE MOTOR** Operațiuni: • Verificați nivelul uleiului de motor înainte de pornire sau când au trecut mai mult de 5 minute de la oprire.

- Deconectați indicatorul de nivel de ulei (fig.4 n°2), curățați-l bine frecându-l și reintroduceți-l.
- Trageți din nou indicatorul de nivel al uleiului și verificați nivelul uleiului.
- Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, scoateți capacul de ulei (fig.4 n°1) și adăugați ulei până ajunge la nivelul prescris (fig.4 A).
- După adăugarea uleiului, așteptați mai mult de 5 minute și verificați din nou nivelul. Acest timp este necesar pentru ca uleiul să ajungă în baie de ulei.

Operațiuni:

- Aplicați uleiul combustibil subțire peste garnitură și strângeți cartușul în poziție strâns manual.
  - În cele din urmă, aerisirea.
- IMPORTANT:** Înlocuiți periodic cartușul filtrului de combustibil pentru a preveni uzura pistonului pompei de injecție de combustibil sau a duzei de injecție din cauza murdăriei din combustibil.

ULEI DE MOTOR

- **ATENȚIE:** Pentru a evita rănirea personală, asigurați-vă că opriți motorul înainte de a verifica nivelul uleiului, a schimba uleiul și a cartușului filtrului de ulei.
- **NOTĂ:** Asigurați-vă că ați inspectat motorul, așezându-l pe un loc orizontal. Dacă este plasat pe pante, cu precizie, cantitatea de ulei poate să nu fie măsurată.

**VERIFICAREA NIVELULUI ȘI ADĂUGAREA ULEIULUI DE MOTOR** Operațiuni

- Verificați nivelul uleiului de motor înainte de pornire sau la mai mult de cinci minute după oprire.
- Scoateți indicatorul de nivel al uleiului (fig.4 n°2), ștergeți-l curat și reinstalați-l.
- Scoateți din nou indicatorul de nivel al uleiului și verificați nivelul uleiului.
- Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, scoateți bușonul filtrului de ulei (fig.4 n°1) și adăugați ulei nou la nivelul prescris (fig.4 A).
- După adăugarea uleiului, așteptați mai mult de 5 minute și verificați din nou nivelul uleiului. Este nevoie de același timp pentru ca uleiul să coboare la ulei tigaie.



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

#### SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

- Schimbați uleiul după primele 50 de ore de funcționare inițială, ulterior la fiecare 100 de ore.

Operațiuni:

- Scoateți bușonul de golire a uleiului situat în partea dreaptă a carterului și goliți uleiul vechi. Scurgerea uleiului este mai ușoară și mai completă dacă se face când motorul este cald.
- Adăugați ulei de motor nou până la nivelul superior al indicatorului de nivel de ulei.

#### ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI A FILTRULUI DE ULEI

- **ATENȚIE:** Pentru a evita rănirea personală: schimbați cartușul filtrului de ulei numai cu motorul oprit și lăsați motorul să se răcească suficient; uleiul poate fi foarte fierbinte și poate arde.

Operațiuni:

- Înlocuiți cartușul filtrului de ulei (fig.5 n°1) la fiecare 200 de ore de service.
- Scoateți cartușul filtrant uzat folosind o cheie.
- Uleiul și garnitura pentru cartușul nou.
- Încurubați cartușul cu mâna. Când garnitura intră în contact cu suprafața de etanșare, strângeți cartușul cât de mult este necesar și întotdeauna manual. Acest lucru se datorează faptului că folosirea unei chei ar strânge prea mult cartușul.
- După ce cartușul a fost înlocuit, nivelul uleiului scade de obicei puțin. Din acest motiv, porniți motorul pentru o perioadă de timp și verificați dacă există scurgeri de ulei din garnitură înainte de a verifica nivelul uleiului. Dacă este necesar, adăugați puțin ulei.

#### SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

- Schimbați uleiul după primele 50 de ore de funcționare și după aceea la fiecare 100 de ore.

Operații:

- Scoateți dopul de scurgere din partea dreaptă a cadrului și goliți tot uleiul vechi. Scurgeți uleiul mai ușor și complet în timp ce motorul este fierbinte.
- Adăugați ulei de motor nou până la limita superioară a indicatorului de nivel de ulei.

#### ÎNLOCUIRE FILTRUL DE ULEI CARTU

- **ATENȚIE:** Pentru a evita vătămarea corporală, asigurați-vă că opriți motorul înainte de a schimba cartușul filtrului de ulei și lăsați motorul să se răcească suficient; uleiul poate fi fierbinte și poate arde.

Operațiuni

- Înlocuiți cartușul filtrului de ulei (fig.5 n°1) la fiecare 200 de ore de funcționare.
- Desprindeți vechiul cartuș filtru de ulei cu o cheie de filtrare.
- Aplicați o peliculă de ulei pe garnitura pentru noul cartuș.
- Încurubați cartușul cu mâna. Când garnitura intră în contact cu suprafața de etanșare, strângeți cartușul suficient de mult. Pentru că, dacă strângeți cartușul cu cheia, acesta va fi strâns prea mult.
- După ce noul cartuș a fost înlocuit, nivelul uleiului de motor scade în mod normal puțin. Astfel, porniți motorul pentru un timp și verificați scurgerile de ulei prin garnitură înainte de a verifica nivelul uleiului de motor. Adăugați ulei dacă este necesar.



Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

- NOTĂ: Ștergeți complet orice ulei lipit de mașină.

#### RADIATOR

- Lichidul de răcire, dacă este completat complet înainte de a porni motorul, durează o zi de lucru. Prin urmare, nivelul lichidului de răcire trebuie verificat regulat înainte de fiecare pornire.

- AVERTISMENT: Pentru a evita rănirea personală, nu scoateți capacul radiatorului când motorul este fierbinte. Apoi, slăbiți ușor capacul până la oprire pentru a elibera excesul de presiune, apoi îndepărtați-l complet.

#### CONTROLUL NIVELULUI REFRIGERANT, Adăugând FRIGIDER

- Operațiuni:
- Scoateți capacul radiatorului (fig.6 n° 1) și verificați dacă lichidul de răcire ajunge la găul de umplere.
- Când nivelul lichidului de răcire scade din cauza evaporării, adăugați doar apă până ajunge la nivelul maxim.
- Verificați cele două robinete de scurgere; unul este situat în partea de bază (fig.7 și 8) iar celălalt în partea inferioară a radiatorului.

**IMPORTANT:** Dacă trebuie să scoateți capacul radiatorului, urmați măsurile de mai sus și înșurubați-l bine.  
Dacă există o scurgere de apă, consultați dealerul KUBOTA.

- NOTĂ: Ștergeți complet orice ulei care se lipește de mașină.

#### RADIATOR

Lichidul de răcire va dura o zi de lucru dacă este umplut până la capăt înainte de începerea funcționării. Faceți o regulă să verificați nivelul lichidului de răcire înainte de fiecare operațiune.

- AVERTISMENT: Pentru a evita rănirea personală, nu scoateți capacul radiatorului când motorul este fierbinte. Apoi slăbiți ușor capacul până la oprire pentru a elibera orice presiune în exces înainte de a scoate complet capacul.

#### VERIFICAREA NIVELULUI DE RĂCIRE, Adăugarea lichidului de răcire

- Operațiuni:
- Scoateți capacul radiatorului (fig.6 n°1) și verificați dacă lichidul de răcire ajunge la orificiul de alimentare.
- Când nivelul lichidului de răcire scade din cauza evaporării, adăugați apă numai până la nivelul complet.
- Verificați pentru a vedea că două robinete de scurgere; unul se află pe partea carterului, iar celălalt se află în partea inferioară a radiatorului ca în figurile de mai jos (fig.7 e 8).

**IMPORTANT:** Dacă capacul radiatorului trebuie îndepărtat, urmați atenția de mai sus și strângeți bine capacul. Dacă se scurge apă, consultați dealerul local KUBOTA.



## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

### Schimbarea lichidului de racire

#### Operațiuni:

- Pentru a goli lichidul de răcire, deschideți în întotdeauna ambele robinete de evacuare și deschideți în același timp capacul radiatorului. Scurgerea completă a apei este imposibilă dacă capacul radiatorului este închis.
- Scoateți furtunul de preaplin al capacului de presiune al radiatorului pentru a goli rezervorul de rezervă.

#### FILTRU DE AER

Dacă elementul filtrului de aer utilizat în acest motor este de tip uscat, nu trebuie să fie niciodată uns cu ulei

- În condiții normale de funcționare, dacă este montată, supapa de evacuare (fig.9 n°4) trebuie deschisă o dată pe săptămână sau în fiecare zi dacă este folosită într-un mediu cu praf pentru a îndepărta praful și resturile impurități mici.

#### Operațiuni:

- Curățați interiorul filtrului de aer cu o cârpă sau ceva asemănător dacă acesta este murdar sau umed.
- Evitați să atingeți elementul, cu excepția curățării.
- Dacă praful adera de element, îndepărtați-l folosind aer comprimat din interior spre exterior, rotind elementul. Presiunea aerului comprimat trebuie să fie mai mică de 686 kPa (7 kg/cm<sup>2</sup>, 99 psi).
- Dacă carbonul sau uleiul aderă la element, scufundați elementul într-o baie de curățare timp de 30 de minute, apoi clătiți-l de câteva ori cu apă curată și lăsați-l să se usuce la aer.

#### Operații:

- Pentru a evacua lichidul de răcire, deschideți în întotdeauna ambele robinete de evacuare și deschideți simultan și capacul radiatorului. Cu capacul radiatorului închis, o scurgere completă a apei este imposibilă.
- Scoateți țeava de preaplin a capacului de presiune al radiatorului pentru a goli rezervorul de rezervă.

#### PURIFICATOR DE AER

Deoarece elementul filtrului de aer folosit la acest motor este de tip uscat, nu aplicați niciodată ulei pe acesta.

- Dacă robinetul de evacuare este montat, deschideți-l (fig.9 n°4) o dată pe săptămână în condiții obișnuite sau zilnic când este utilizat într-un loc cu praf pentru a scăpa de particulele mari de praf și murdărie.

#### Operațiuni:

- Ștergeți filtrul de aer din interior cu o cârpă sau ceva asemănător dacă este murdar sau umed.
- Evitați atingerea elementului, cu excepția cazului în care curățați.
- Când praful uscat adera la element, suflați aer comprimat din interior rotind elementul. Presiunea aerului comprimat trebuie să fie sub 686 kPa (7 kg/cm<sup>2</sup>, 99 psi).
- Când carbonul sau uleiul aderă la element, înmuiați elementul în detergent timp de 30 de minute apoi spălați-l de mai multe ori în apă, clătiți cu apă curată și uscați-l în mod natural.



## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

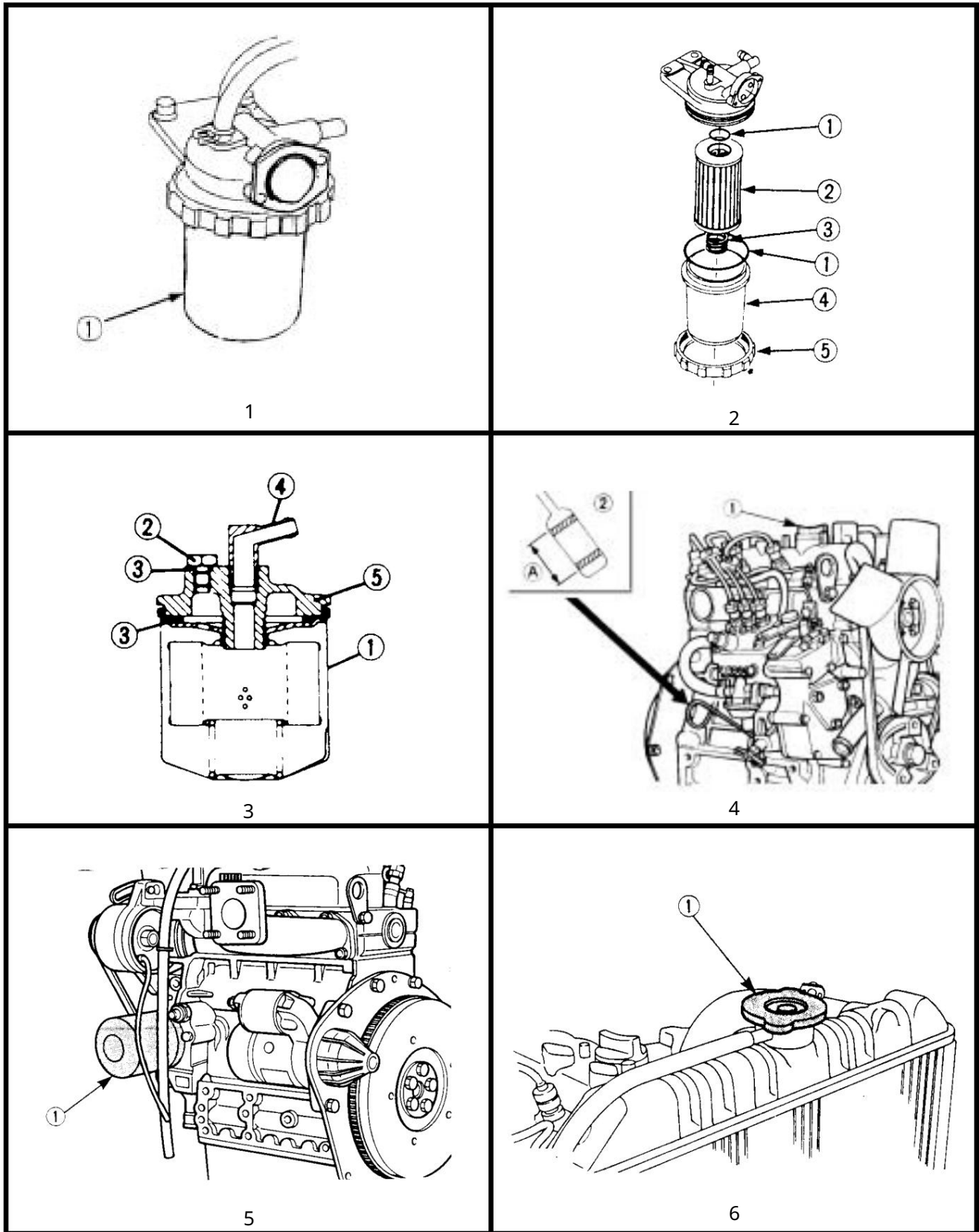
- Când elementul este complet uscat, verificați cu o lanternă dacă interiorul nu a fost deteriorat (urmând instrucțiunile supratipărite pe plăcuța de identificare a elementului.).
- Înlocuiți elementul anual sau la fiecare 6 operații de curățare.

**IMPORTANT:** Asigurați-vă că șurubul (fig. 9 n°3) al elementului este strâns complet. Dacă acesta este slăbit, praful și murdăria ar putea fi aspirate, uzând cilindrul și inelul de etanșare cu o scădere în consecință a performanței motorului.

- După ce elementul este complet uscat, inspectați interiorul elementului cu o lumină și verificați dacă este deteriorat sau nu. (referitor la instrucțiunile de pe eticheta atașată elementului.).
- Înlocuiți elementul în fiecare an sau la fiecare șase curățări.

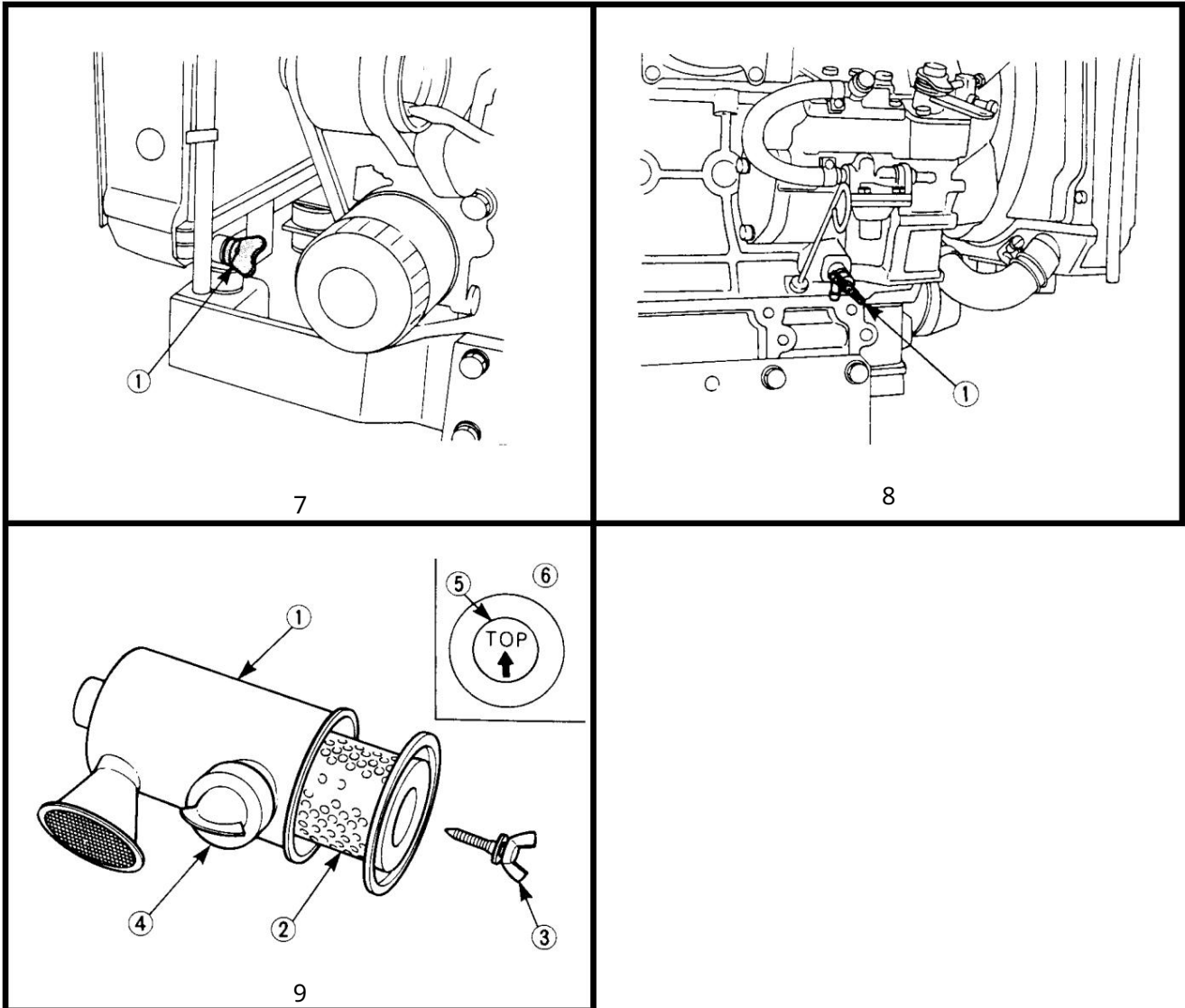
**IMPORTANT:** Asigurați-vă că șurubul cu aripă pentru element este suficient de strâns. Dacă este slăbită, praful și murdăria pot fi aspirate, uzând căptușeala cilindrilor și inelul pistonului mai devreme și astfel rezultând o putere slabă.

Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA





Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA





## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

### 13. REGULI GENERALE DE UTILIZARE / INSTRUCȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare; funcționează conform reglementărilor în vigoare în țara de utilizare.

#### 13.1 PUNEREA ÎN EXPLOATARE / ATENȚIE

Atenție: unitatea se livrează FARA ulei de motor. Alimentați cu ulei multigrad „10 W 40” indicat pentru temperaturi de la -20° C până la peste 40° C în cantitatea indicată în specificațiile motorului indicate în CARACTERISTICILE TEHNICE.

Atenție: dacă mașina dumneavoastră este racită cu apă (vezi CARACTERISTICILE TEHNICE ale motorului) alimentați motorul - circuitul radiatorului cu o soluție de 50% apă și 50% lichid antigel în cantitatea indicată de specificațiile motorului.

Atenție: unitatea este furnizată cu o baterie descărcată și fără acid. Se umple cu acid sulfuric în soluție cu o concentrație de 30% - 40% până când elementele sunt acoperite. În timpul acestei operații recomandăm folosirea mănușilor; contactul accidental cu soluția de acid sulfuric trebuie spălat imediat cu apă rece și dacă este necesar trebuie să consultați un medic. Atenție: nu scoateți cablurile bateriei când mașina este în funcțiune, există riscul de a deteriora funcționarea corectă a mașinii.

Atenție: ÎNAINTE DE PORNIREA MAȘINULUI, stea-centrul, sau punctul înfășurării care înșurtează funcția, TREBUIE să fie legat rigid la pământ (fără întrerupătoare sau alte dispozitive care ar putea întrerupe conexiunea electrică) folosind borna folosită în acest scop, care este pusă la dispoziție pe structura mașinii și este identificat cu simbolul:



Atenție: în timpul transferurilor normale, luați în considerare instrucțiunile din secțiunea MANIPULARE ȘI TRANSPORT, acordând atenție limitărilor înclinărilor excesive ale mașinii care pot cauza scurgerile de acid din baterie.

#### 13.2 EFRIGARE / ROJARE

Pentru primele 50 de ore de funcționare a mașinii, pentru a permite o bună rodare a motorului, nu utilizați mai mult de 70% din puterea maximă indicată în specificațiile tehnice.

#### 13.3 PORNIRE ȘI FUNCȚIONARE

Împământați mașina (vezi INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE).

Dacă modelul de mașină NU este echipat cu comutator diferențial, priza disponibilă trebuie folosită EXCLUSIV pentru a realiza o conexiune sigură la un tablou de distribuție dotat cu toate protecțiile cerute de legile în vigoare. Verificați ca cablurile utilizatorului dumneavoastră să fie în perfectă stare de funcționare.

Asigurați-vă că toate comutatoarele, conexiunile și reglajele sunt în poziția necesară pentru pornire (vezi INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DESCRIEREA COMENZILOR).

Lucrați într-un mediu bine ventilat, având grijă ca gazele de evacuare și eventualele fumuri de sudură (în cazul sudorilor cu motor) să nu stagneze în mediul de lucru; Țineți mașina departe de pereți sau alte obstacole pentru a evacua aerul sau gazul care ar provoca supraîncălzirea acestuia. Dacă trebuie să operați în încăperi închise, utilizați aspiratoare pentru a asigura schimbul corect de aer.

În timpul sudării, protejați-vă ochii și corpul cu mănuși, măști și salopete adecvate (în cazul unui sudor cu motor).

Alimentarea nu trebuie efectuată în timp ce fumați sau în prezența flăcărilor deschise și trebuie efectuată cu motorul oprit.

Nu umpleți rezervorul la capacitate maximă și curățați eventualele scurgeri de combustibil.

Verificați zilnic dacă nu există scurgeri de combustibil sau lubrifiant de-a lungul conductelor sau pe motor.

La mașinile echipate cu hote cu deschidere, asigurați-vă că introduceți dispozitivele de blocare furnizate pentru a evita accidentele din cauza înclinderii accidentale.

#### 13.4 UTILIZĂRI INTERZISE / UTILIZARE INTERZISĂ

Nu conectați mașina la rețeaua electrică comercială.

Nu operați în apropierea materialelor inflamabile sau în prezența gazelor și vaporilor explozivi. Nu operați

în locuri închise sau slab ventilate.

Nu operați fără protecțiile prevăzute în poziția lor și în condiții perfecte.

Nu atingeți părțile tobei de eșapament și părțile motorului din apropierea acesteia.

Nu efectuați operațiuni de întreținere cu motorul pornit.

Citiți cu atenție instrucțiunile; procedați conform reglementărilor în vigoare în țara în care va funcționa mașina.

Atenție: grupul electrogen sau sudorul este furnizat FĂRĂ ulei lubrifiant.

Furnizați mașina ulei multigrad „10 W 40” indicat pentru temperaturi de la -20° C până la 40° C în cantitatea indicată în secțiunea SPECIFICAȚII motor.

Atenție: dacă mașina este echipată cu un motor răcit cu apă, umpleți circuitul radiatorului cu o soluție compusă din 50% apă și 50% lichid antigel în cantitatea indicată în secțiunea SPECIFICAȚII motor.

Atenție: grupul electrogen este dotat cu baterie descărcată și fără acid.

Se umple cu acid sulfuric într-o soluție concentrată 30% - 40% până la acoperirea completă a elementelor. În timpul acestei operațiuni, sugerăm operatorului să folosească mănușile; contactul accidental cu soluția de acid sulfuric trebuie spălat imediat cu apă rece și, dacă este necesar, trebuie consultat un medic.

Atenție: nu deconectați cablurile bateriei când motorul funcționează. Acest lucru ar putea duce la daune grave ale mașinii.

Atenție: ÎNAINTE DE OPERAREA MAȘINULUI, neutrul sau punctul de înfășurare echivalent TREBUIE să fie conectat efectiv la pământ (fără întrerupător sau alt dispozitiv care ar putea întrerupe conexiunea electrică) de la clemă de împănare disponibilă pe mașină și identificată prin simbol:

Atenție: pentru transportul normal, urmați instrucțiunile specificate în secțiunea TRANSPORT. Asigurați-vă că mașina nu se răstoarnă pentru a evita scurgerea de acizi din baterie.

Pentru primele 50 de ore de funcționare a mașinii nu utilizați mai mult de 70% din puterea maximă indicată în specificațiile tehnice. În acest fel, este garantată rularea corectă a motorului.

Faceți legătura la pământ (vezi INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE).

Dacă modelul de mașină NU ESTE echipat cu un întrerupător de scurgere la pământ, priza disponibilă este destinată NUMAI pentru conectarea mașinii la un tablou de distribuție echipat cu toate dispozitivele de protecție impuse de reglementările legale în vigoare.

Verificați starea perfectă și eficiența cablurilor.

Asigurați-vă că toate comutatoarele, conexiunile electrice și reglementările sunt în poziția corectă pentru pornire (vezi INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE și DESCRIEREA PANOURILOR DE CONTROL).

În timpul sudării, ochii și corpul trebuie protejați cu mănuși, măști. Utilizați mașina în locuri bine aerisite, având grijă ca gazele de evacuare și fumul de sudură produse eventual (unde se folosesc aparate de sudură) să nu stagneze.

Țineți mașina departe de pereți sau alte tipuri de obstacole pentru a evita reciclarea aerului sau a gazului. Dacă mașina este folosită în locuri închise, utilizați aspiratoare pentru a garanta o reciclare adecvată a aerului.

În timpul sudării, ochii și corpul trebuie protejați de mănuși, măști și haine adecvate.

Umplerea cu combustibil nu trebuie făcută în timp ce fumezi sau aproape de flăcări. Această operațiune trebuie efectuată când motorul este oprit.

Nu umpleți rezervorul la nivelul maxim și curățați combustibilul eventual revărsat.

Verificați zilnic dacă există pierderi de combustibil sau ulei de lubrifiere pe conducte sau pe motor.

Pentru mașinile prevăzute cu baldachin ridicabil, introduceți sistemele de securitate prevăzute pentru a evita răniile cauzate de o înclindere neașteptată.

Nu conectați mașina la rețeaua electrică comercială.

Nu lucrați în apropierea materialelor inflamabile sau unde există gaze și vapori explozivi.

Nu lucrați în locuri înguste și prost ventilate.

Nu lucrați fără a folosi protecțiile amplasate în pozițiile corespunzătoare și în condiții perfecte.

Nu atingeți toba de eșapament și părțile motorului de lângă acesta.

Nu efectuați operațiuni de service în timp ce motorul este pornit.



BS EN ISO 9001 : 2000

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

Orice lucrare la piesele electrice trebuie efectuată cu motorul oprit și de către personal specializat.

Țineți departe de piesele în mișcare și nu vă apropiați cu haine largi sau prea lungi.

### 13.5 ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE / SERVICE ȘI CURĂȚARE

Se recomandă curățarea periodică a mașinii pentru a evita depunerile de murdărie care i-ar putea compromite eficiența.

Frecvența acestei operațiuni poate fi evaluată în funcție de zona de utilizare, totuși este indicat să se acorde atenție deosebită în următoarele cazuri: NIVELUL DE ULEI, FILTRU DE ULEI, FILTRU DE AER, FILTRE DE COMBUSTIBIL, NIVEL DE APĂ RADIATOR, SCHIMBĂTOARE DE CĂLDURĂ.

Pentru metode și frecvența consultați MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE al motorului și CARACTERISTICILE TEHNICE. Operațiunile extraordinare de întreținere care depășesc cele menționate necesită intervenția personalului de specialitate (vezi lista centrelor de asistență).

### 13.6 CALIBRARI ȘI REGLAMENTE / AJUSTARE ȘI REGLAMENTE

Comenzile pentru reglajele necesare utilizării sunt instalate pe panoul de control și descrise în DESCRIEREA COMENZILOR.

Prin urmare, nu se recomandă intervenții la mașină de către personal nespecializat.

Atenție: orice calibrare incorectă a parametrilor normali prevăzuți la origine poate compromite fiabilitatea mașinii în sine.

### 13.7 OPRIRE TEMPORARĂ / OPRIRE TEMPORARĂ

Dacă trebuie să opriți mașina pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de un an), este recomandat să lăsați lichidele precum: ulei de motor, apă radiator și combustibil, pentru a evita oxidarea.

La repornire, va trebui să: înlocuiți fluidele, refacăți bateria, inspectați curelele și starea acestora, inspectați țevile și îmbinările din cauciuc și etanșeitatea acestora și inspectați vizual cablajul electric.

### 13.8 DEMOLIREA / CASAREA

Pentru a proteja mediul natural, se recomandă colectarea uleiului, combustibilului și bateriei care trebuie aruncate în locațiile și în maniera conformă cu legile în vigoare.

Pentru lista completă a materialelor, vezi fișă atașată: MATERIALE FERROSE: oțel, fontă,

aluminiu, cupru, alamă alcătuesc structuri portante, motor, alternator, transformatoare  
MATERIALE PLASTICĂ: cauciuc, bachelită, epovit, instrumente

de alcătuire lexan, manșoane de motor, blocuri terminale și conectori, rezervoare, capace, roți, amortizoare de vibrații, containere de condensatoare, ventilatoare, curele, filtre și mantale.

MATERIALE ELECTRONICE: diverse

componente, diode, rezistențe, semiconductori, panouri electronice.

DIVERSE MATERIALE:

vată de rocă, învelișuri fonoabsorbante.

MATERIALE LICHIDE:

motorina sau benzină, lichide antigel, acid baterie.

Orice service efectuat la piesele electrice trebuie făcut la oprirea motorului și de către tehnicienii specializați.

Țineți departe de părțile mobile ale motorului în timpul lucrului și nu vă apropiați de mașină cu haine libere și prea lungi.

Vă recomandăm o curățare frecventă a mașinii, deoarece prezența murdăriei poate compromite eficiența mașinii. Frecvența acestei operațiuni depinde de strânsul de loc în care este utilizată mașina. Sfatul nostru, oricum, să acorde atenție deosebită service-ului de: NIVEL ULEI, FILTRU ULEI, FILTRU AER, NIVEL LICHID DE RĂCIRE, NIVEL LICHID DE RĂCIRE, SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ, CONDUCTURI DE VENTILARE ȘI ADMIRI, BATERIE Consultați manualul de UTILIZARE ȘI SERVICE MOTOR și secțiunea SPECIFICAȚII pentru a afla cum și când este util să o faci. Operațiunile extraordinare de service nementionate mai sus necesită ajutorul unor tehnicieni de specialitate (vezi lista centrelor de asistență).

Toate comenzile necesare sunt situate pe panoul de control principal și sunt explicate corespunzător în secțiunea DESCRIERI PANOU FRONTAL.

Sfatul nostru operatorului să nu se calească cu motorul sau cu partea electrică dacă nu este specializat.

Atenție: eventualele modificări ale parametrilor normali prevăzuți inițial, pot compromite fiabilitatea mașinii.

Dacă mașina trebuie oprită pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de un an), vă recomandăm să lăsați uleiul de motor și combustibilul în interior și apa în radiator pentru a evita efectele oxidante.

Când mașina începe să funcționeze din nou, lichidele trebuie înlocuite, bateria trebuie încărcată; trebuie verificate curelele și starea lor conductele, furtunurile de cauciuc și rezistența acestora și trebuie efectuată o inspecție vizuală a racordurilor electrice.

Pentru a păstra mediul înconjurător, se recomandă să aruncați uleiul, combustibilul și bunurile care vor fi distruse în locuri adecvate și în conformitate cu legile în vigoare. Pentru gama completă de materiale consultați lista de mai jos:

MATERIALE FERROSE: oțel, fonta, aluminiul, cuprul, alama sunt ude în structura portantă a motorului, alternatorului, transformatoarelor etc.

MATERIALE PLASTICE:

cauciuc, bachelita, epovit, lexan sunt folosite pentru instrumente, conducte de motor, cutii de jonctiune si conectori, rezervor de combustibil, capac de combustibil, roti, amortizor antivibratie, carcasa condensatorului, ventilatoare, curele, filtre si furtunuri.

MATERIALE ELECTRONICE: diverse

componente, diode, rezistente, panouri electronice.

DIVERSE MATERIALE: vată de

















stâncă, materiale de izolare fonică.

LICHIDE:

combustibil, benzină, lichide de răcire, acid de baterie.

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 14. SIMBOLURI/SIMBOLURI

	Condiții de încărcare a bateriei	Stare de încărcare a bateriei
	Ulei de motor	Ulei de motor
	Temperatura lichidului de răcire a motorului	Temperatura lichidului de răcire a motorului
	Temperatura uleiului de motor	Temperatura uleiului de motor
	Nivelul combustibilului	Nivelul combustibilului
	Dispozitiv de pornire la rece	Chocke, Ajutor de pornire la rece
	Preîncălzire diesel	Preîncălzire diesel
	Sudarea în general	Sudare
	Sudarea manuală cu arc	Sudarea manuală cu arc metalic
	Saldatura Me/Mag	Me/Mag Welding
	Sudarea tig	Sudarea Tig
	Polaritate pozitivă	Polaritate pozitivă
	Polaritate negativă	Polaritate negativă
	Alergare, inserare, tensionare	Pornit (alimentare)
	Oprește, deconectare, (stingerea Voltaj)	Oprit (alimentare)
	Pământ protector	Pământ de protecție (Pământ)
	Regulator Min-Max	Regulator Min-Max
	AC	Curent alternativ
	Curent continuu	Curent continuu
	Generator monofazat aprox 230 (240)V - 110V 50Hz	Generator monofazat ac 230 (240)V - 110V 50Hz
	Generator trifazat aprox 400 (415)V 50Hz	Generator trifazat ac 400 (415)V 50Hz
	Nu atingeți: Zona fierbinte	Nu atingeți: zonă cu temperatură ridicată
	Prezența tensiunii	Tensiune Pornit



BS EN ISO 9001 : 2000

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 15. ITALIA CENTRE DE ASISTENȚĂ / CENTRE ITALIENE DE SERVICII

ASISTEN ȚĂ	ABORDARE	ORAȘ	TELEFON	FAX
ASISTEN ȚĂ	ABORDARE	ORAȘ	TELEFON	
<b>VALLE D'AOSTA</b>				
Off. Electromecanica	Localitatea Plan Felinaz, 63 - 11020	Charvensod (AO)	0165/44144	0165/232539
Menegolo				
Sau eu	Pr. Clos de Barne, 2 (SS 26) - 11020	Arnad (AO)	0125/966108	0125/966108
<b>PIEMONTE</b>				
RG Electrix snc din Riboldazzi & C.	via Indipendenza 9 - 20064	Carpignano Sesia (NU)	0321/825740	0321/825912
RIMEM snc	via L. Da Vinci 141 - 10095 via	Grugliasco (TO)	011/4117972	011/4117972
Tecnocontrolli	Circonvallazione 186 - 10026 Cantone	Santena (TO)	011/9492460	011/9492494
GB Elettrotecnica. Industrial snc	Cerretto 2 - 15040	S. Maria del Tempio (AL)	0142/75562	0142/70649
<b>LIGURIA</b>				
CRE snc din Marchello e Gotelli	via Usodimare 2 -16100	Riva Trigoso (GE)	0185/479521	0185/455654
Lanteri	via San Francesco 135 - 18011	Arma di Taggia (IM)	0184/448646	0184/448646
<b>LOMBARDIA</b>				
Ghirardello Carlo Antonio	via Castronno 1 - 21040	Morazzone (VA)	0332/464114 - 0332/461109	0332/462402
Luciano Miotto	via Mazzini, 41 - 22036 via	Erba (CO)	031/641673	031/641673
Clivati Umberto Sisteme electrice sas	Emilia 1 - 24052	Azzano S. Paolo (BG)	035/310130	035/4595945
Carnavalele Ivo	via G. di Vittorio 31 ZI - 46045	Marmirolo (MN)	0376/466809	0376/299511
Electromecanică				
Reparatii electrice Pezzaglia ICIAMsnc	via dei Transiti 4 - 20123 via	Milan	02/2840381	02/26116863
F.lli Bracchi snc	Valeriana, 87 - 23016 via	Fraz. Piussegno - Cercino (SO) 0342/681132 Provaglio	0342/681132	0342/681132
CRE	Edison 21 - 25050 via	d'Iseo (BS) 030-9883424 Boario Terme (BS) 0364/530699	030/9882968	-
	Lentumi 2B - 25047			
<b>TRIVENETO</b>				
Electromecanica Trevigiana snc	prin Sile 33 - 31057	Silea (TV)	0422/360515	0422/360515
Barison C. off. Inginerie Electrică	via Stazione 42 - 30030	Ballò di Mirano (VE)	041/436057	041/436057
Maș ini electrice				
Elettromeccanica Amadori	via della Siderurgia 18 - 37139 via	Verona	045/8510390	045/8510550
Centro Saldatura snc	Volta 16 - 35030 via	Sarmeola di Rubano (PD)	049/635544	049/8977250
ZR srl	dell'Acetosella 3 - 30175 via	Marghera (VE)	041/5381681	041/5386733
Nuova Elettromeccanica coop. arl	Travnik 13 - 34147	S. Dorligo D. Valle (TS)	040/820120	040/825997
Tecno Service Romanelli	via Gorizia 4 - 33010 via	Udine	0432/571596	0432/570034
Elettromeccanica Alto Adige snc	Calvi 8 - 39100	Bolzano	0471/977647	0471/975541
Molinaro Guerrino & Son snc	prin Susan 90 - 33038	S. Daniele Cimano (UD)	0432/957738	0432/954926
<b>EMILIA ROMAGNA</b>				
Casadio Vezio & C. snc	via della Fiera 107/B - 47037 via	Rimini	0541/770283	0541/77083
F.lli Cesari snc	dei Caligari 4 - 40129 via	Bologna	051/322221	051/4189595
Eime snc	Contarella 18 - 42019 via	Scandiano (RE)	0522/984101	0522/984101
Electric Lottici Maurizio & C. snc	Martinella 100 - 43100	Alberi (PR)	0521/649703	0521/649703
Farina Service srl	via Stroppata 78 - 48011	Alfonsine (RA)	0544/81479	0544/81638
REAM snc	via del Bagatto 7 (fosta zonă Eridania)	Pontelagoscuro (FE)	0532/796283	0532/797322
<b>TOSCANA</b>				
Lem Art snc	via di Ripoli 258/A - 50126 via	Floren a	055/6530343	055/6820682
Oimer di Carnovale M. snc	Lamarmora 11 - 57122 via	Livorno	0586/881392	0586/889681
Atelier autoelectric	Napoli 2/6 - 58100	Grosseto	0564/24505	0564/24891
Grossetana				



BS EN ISO 9001 : 2000

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

ASISTEN ȚĂ	ABORDARE	ORAȘ	TELEFON	FAX
ASISTEN ȚĂ	ABORDARE	ORAȘ	TELEFON	
<b>UMBRIA</b>				
Electromecanica Masciolini snc	viale Europa 7 - 06080	Spitalul Bastia Umbra (PG)	075/8011505	075/8011411
<b>LAZIO</b>				
Electromecanica Alto Lazio 87 s.r.l.	Zona Industrială Sanguetta - 01038	Soriano Nel Cimino (VT)	0761/759579	0761/748613
Elettromeccanica Magliana	via Idrovore della Magliana 31 - 00148 Roma	via Puzzelle	06/6573282	06/6537806
Elettromeccanica Sud snc	15 - 03048 S. Appollinare (FR)	via Matteotti 49 - 00013 Mentana (ROMA)	0776/915348	0776/915348
Moscatelli G. Carlo			06/9060707	06/9090976
<b>MERS PE JOS</b>				
Edison Elettrotecnica snc	via Veronese 11 - 60019	Senigallia (AN)	071/668302	071/6611076
Elettropneumatica Assenti snc	via Pontida 22 - 63100	Portul Ascoli (AP)	0735/656428	0735/658230
<b>ABRUZZO și MOLISE</b>				
Rocco Electromecanica Moneyy	Via Colombo 2 - 65010	Villanova di Cepegatti (PE)	085/9771349	085/9771349
<b>CAMPANIA</b>				
Elettromeccanica Rega snc	Via Mulitiello 15 - 80040 Striano (NA)	via A. Vespucci loc.	081/8276655	081/8654675
Me sas	Scontrafata - 84090 Pontecagnano (SA)	via Comunale Tierzo 9 - 80147	089/382158	089/382158
Progress sas	Ponticelli (NA)	via Matteotti, 144 - 84036 Sala Consilina (SA)	081/5614250	081/5614383
electrotehnică VR			0975/23001	0975/520407
<b>PUGLIA</b>				
Aurora Sergio	via L. Azzarita .68 - 70056 via	Molfetta (BA)	080/3735651	080/3735651
Elettromeccanica Gagliano	Fortore - 77100 Drum	Salnistro (FG)	0881/721006	0881/721006
Officine Elettromeccaniche Palmieri snc	provincial spre Faggiano Km 2 Z.I.-74020	Faggiano (TA)	099/5925926	099/5925926
Hidromacchine Sud snc	via Asse di Spina, zona industrială - 73100	Lecce	0832/365959	0832/365960
<b>BAZILICATA</b>				
Elettromeccanica Lograno sas	via del Commercio - zona PAIP 2 - 75100	Matera	0835/263665	0835/389346
<b>CALABRIA</b>				
Elettromeccanica Marrara srl	via Padova ZI Torre Lupo - 89129 via	Reggio Calabria	0965/590140	0965/590140
Gigliotti si Masdeo snc	Guido d'Osso - 87100 C. da S.	Cosenza	0984/390965	0984/390965
Elettromeccanica SAC srl	Lucia - 87065	Corigliano Scalo (CS)	0983/887213	0983/887213
<b>SICILIA</b>				
Licari Francesco	via Tolmezzo 11 - 95100 via	Catania	095/533400	095/533400
Emerif	Bandida 23 - 90121	Palermo	091/6221421	091/6221837
<b>SARDINIA</b>				
SAEL Sarda Elettromeccanica	via Nervi ang. Via Natta ZI. Casic Diamant - 09122	Cagliari	070/212061 - 070/240697	070/286636
consilier Antonio	via Napoli 24 - 07100	Sassari	079/280818	079/280818
Dejana Piero	ZI Olbia Sector 2 - 07026	Olbia (SS)	0789/58409	0789/58409





## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

## 16. CENTRE DE ASISTENȚĂ EUROPA / CENTRE DE SERVICII EUROPENE

ASISTENȚĂ	ABORDARE	ORAȘ	ȚARĂ
ASISTENȚĂ	ABORDARE	ORAȘ	ȚARĂ
Moreweld NV	Europark - Noord 15 - 9100	Sint-Nicklaas	Belgia (B)
Ilo Motor APS	Neverland 14	Glostrup	Danemarca (DK)
Papadopoulus A. & C.	via Afroditis 22	Thessaloniki	Grecia (BR)
GreyMo SA	Poligono Igarsa	GC	Spania (E)
Blaker SA	Recta Los Tarahales 11 48		Spania (E)
Baier Sarl	Rue Docteur Basset	ST.Ouen Cedex	Franța (F)
Gen Set PLC	Stallcourt Works	Port Talbot	Anglia (GB)
Interlas BV	Oranjelaan 56	Rozenburg	Olanda (NL)
Genetech AB	Brosslarvagen 13	Ostersund	Suedia (S)
Luna AB	PO Box 44100	Alingsas	Suedia (S)
Lundab	Nytorpsvagen 18	Sollentuna	Suedia (S)
Gen Set Hungaria KFT.	1116 Bazalikom.	Budapesta	Ungaria (H)
Ferto-Tavi Nadgazdi RT.	9444 Fertodi U.1	Fertoszentmiklos	Ungaria (H)
Agessa	Chemin Des Fleurettes 33 UL.	Losanna	Elveția (CH)
Paroli SP. GRĂDINĂ ZOOLOGICĂ	Grojecka 45 M 10 A Otakarova	Warszawa	Polonia (PL)
Președintele	48 PR. Engelsa	Budejovive	Republica Cehă
CP Mores, Neva	16-2 Rua da Cavadao	ST. Petersburg	CIS (SU)
Costa Y Garcia	801 - Apartado 23 - 4408	Valdares Cedex	Portugalia (P)
Serpentine LTD	Calea ferata 2	Panevezys	Lituania (LT)



BS EN ISO 9001 : 2000

## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

### 17. GARANȚIE / GARANȚIE

GEN SET Spa și i garantează produsele, atâta timp cât acestea nu sunt modificate, pe o perioadă de 12 (douăsprezece) luni de la data livrării către clientul utilizator.

În termenii menționați mai sus, în țările în care există o organizație de asistență, GEN SET Spa se angajează să înlocuiască sau să repare piesele deteriorate din cauza defectelor dovedite la originea materialului, manopera și/sau montaj prin ATELIERELE sale AUTORIZATE.

Alegerea de a repara sau înlocui piesele deteriorate este la latitudinea exclusivă a FABRICII SAU ATELIERILOR AUTORIZATE.

Garanția este în restul lumii constă exclusiv în furnizarea gratuită, franco fabrică a Villanova D'Ardenghi, a pieselor care se dovedesc a nu mai fi utilizabile din cauza unui defect dovedit la originea materialului.

Garanția se aplică în urma examinării materialelor deteriorate de către fabrică.

Cheltuielile de deplasare și ședere ale personalului care efectuează reparațiile în garanție sunt în sarcina utilizatorului, precum și costurile de ambalare și transport atâta timp cât piesele defecte, cât și a celor înlocuite.

În niciun caz prevăzut, cumpărătorul nu poate pretinde rezilierea contractului sau despăgubiri pentru daunele rezultate din folosirea sau imposibilitatea utilizării echipamentului, total sau parțial.

Această garanție nu se aplică bateriilor de pornire și motoarelor diesel și pe benzină montate pe echipamente de grup electrogen pentru care intervine direct producătorul.

Garanția încetează automat: • când clientul nu și-a respectat obligațiile contractuale ale plată. • când

sigiliile plasate de fabrică au fost manipulate. • când demontările, reparațiile sau modificările au fost efectuate de către personal care nu aparține rețelei de asistență GEN SET • când echipamentul a fost utilizat cu neglijență sau

neglijent.

Această garanție nu se aplică deteriorărilor rezultate din uzura normală.

REGULI PENTRU EXERCITAREA DREPTULUI DE GARANȚIE Fiecare echipament GEN SET este livrat cu un certificat de garanție.

Completați certificatul în întregime și solicitați-l validat cu ștampila și semnătura de către comerciant.

Decupați și trimiteți la: GEN SET SpA - Serviciu de asistență Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia)

Certificatul de garanție trebuie păstrat intact și prezentat la fiecare cerere de intervenție.

### 18. GARANȚIA MOTORULUI ȘI PIESE DE SCHIMB

#### 18.1 INTRODUCERE / INTRODUCERE

Respectarea reglementărilor de întreținere raportate în catalogul de UTILIZARE ȘI ÎNȚREȚINERE A MOTORULUI va permite utilizarea în siguranță a unității.

#### 18.2 GARANȚIA MOTORULUI / GARANȚIA MOTORULUI

La cumpărare, completați certificatul de garanție al motorului și trimiteți-l producătorului.

#### 18.3 PIESE DE SCHIMB / PIESE DE SCHIMB

Piese de schimb trebuie comandate după cum urmează: Pentru motor: Contactați un centru de asistență, menționând numerele de referință din broșura de UTILIZARE ȘI ÎNȚREȚINERE PIESE DE SCHIMB a motorului.

Pentru generator și echipamentele aferente: Contactați direct GEN SET, menționând numărul de serie al mașinii și numerele de cod indicate în TABELUL DE PIESE DE SCHIMB.

GEN SET și i garantează produsele, cu condiția ca acestea să nu fi fost modificate, pe o perioadă de 12 luni de la data predării către Utilizatorul Final. În cadrul acestor termeni, în toate țările în care există o organizație de service, GEN SET se angajează să înlocuiască sau să repare piesele defecte rezultate din materiale, manoperă și/sau asamblare defecte prin stațiile sale de service autorizate.

Alegerea de a înlocui sau repara piesele defecte este rezervată exclusiv GEN SET și/sau service-ului său autorizat stații.

Garanția în restul lumii este limitată la furnizarea gratuită franco fabrică sau contra cost a acelor piese care vor rezulta nepotrivite pentru reutilizare din cauza defectelor originale.

Garanția se va aplica după verificarea pieselor defecte din fabrică.

Garanția se va aplica după verificarea pieselor defecte din fabrică.

Cheltuielile de călătorie, masă și cazare ale personalului care va efectua reparațiile sunt în sarcina Utilizatorului Final, precum și costurile de ambalare și transport atâta timp cât piesele defecte, cât și pentru cele înlocuite.

În niciun caz clientul nu poate pretinde anularea contactului sau o despăgubire a daunelor datorate utilizării sau imposibilității utilizării echipamentului atâta timp cât total, cât și parțial.

Prezența garanției nu se aplică bateriilor de pornire, motoarelor diesel și pe benzină montate pe mașini de grup electrogen pentru care vor interveni direct producătorii respectivi.

Garanția va expira automat: dacă clientul nu și-a îndeplinit obligațiile contractuale de plată. • când sigiliile din fabrică au fost sparte. • când

demontările, reparațiile sau modificările au fost efectuate de către personal neautorizat care nu face parte din organizația de service GEN SET.

• atunci când echipamentul a fost supus la neglijență sau necorespunzătoare utilizare.

Prezența garanției nu se aplică pieselor de uzură.

INTRAREA ÎN VIGOARE A DREPTURILOR DE GARANȚIE Fiecare utilaj GEN SET este livrat cu un certificat de garanție care trebuie completat în fiecare parte și validat prin ștampila și semnătura distribuitorului.

Decupați și trimiteți la: GEN SET SpA - Serviciu de asistență Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia)

Certificatul de garanție trebuie păstrat și afișat înainte de orice solicitare de intervenție.

Vă rugăm să urmați cu atenție manualul de utilizare a motorului, pentru a obține o utilizare în siguranță a mașinii.

La cumpărare, vă rugăm să completați certificatul de garanție al motorului și să-l trimiteți prin poștă producătorului motorului.

Piese de schimb trebuie comandate după cum

urmează: Pentru motor: Vă rugăm să contactați serviciul de asistență, oferind codurile de referință pe care le găsiți în manualul de UTILIZARE ȘI ÎNȚREȚINERE PIESE DE SCHIMB pentru motor.

Pentru generator și echipamente relevante: Vă rugăm să contactați direct GEN SET, dând seria nr. a mașinii și codurile de referință pe care le găsiți pe PIESE DE SCHIMB.



## Motosaldatrice - Sudor cu motor MPM 8/300 SS/KA

### INDICE / CUPRINS

1. CARACTERISTICI TEHNICE / SPECIFICAȚII TEHNICE.....	2	1.1 SUDARE DC /	
DC.....	2	1.2 GENERATOR /	
GENERATOR.....	2	1.3 MOTOR /	
MOTOR.....	2	1.4 CARACTERISTICI GENERALE / CARACTERISTICI	
GENERALE.....	3	2. DESCRIEREA COMENZILOR / CONTOALE	DESCRIEREA ..
2.1 PANOUL FRONTAL / PANOUL FRONTAL.....	4	2.2 DESCRIEREA PANOULUI FRONTAL / DESCRIEREA PANOULUI	FRONTAL
FRONTAL		2.3 LUMINI INDICATOARE / LAMPĂ DE	
CONTOALE.....	5	SEMNIZARE .....	6
3. RICCAMBI / LISTA DE PIESE.....	7		
4. ACCESORII LA CERERE .....	13	4.1 GRT2W&H300IK- Măner Gruppo Due Ruote E / GRT2W&H300IK- Remorcă laterală cu două roți	
cu mâner .....	13	4.2 PIESE DE SCHIMB GRT2W&H300IK - LISTA DE PIESE DE SCHIMB GRT2W&H300IK.....	13
5. ACCESORII LA		CERERE .....	14
5.1 GRT2W8/300SSK- Două roți pneumatice și ansamblu bară de remorcă pentru remorcă lentă /		GRT2W8/300SSK- Remorcă laterală cu două roți cu remorcă Bar.....	14
5.2 PIESE		DE SCHIMB GRT2W8/300SSK - GRT2W8/300SSK LISTA DE PIESE DE SCHIMB .....	14
6. ACCESORII LA CERERE / ACCESORII LA		CERERE .....	15
6.1 Telecomandă completă cu cablu pentru reglare Controlul curentului de sudură (RC300) / Telecomandă		(RC300).....	15
6.2 PIESE DE SCHIMB RC300 - LISTA DE		PIESE DE SCHIMB RC300 .....	15
7. SCHEMA ELECTRICĂ (VERSIUNEA DE BAZĂ) / SCHEMA ELECTRICĂ (VERSIUNEA STANDARD) .....	16	8. SCHEMA ELECTRICĂ (VERSIUNEA 48 V) / SCHEMA ELECTRICĂ	
(VERSIUNEA 48 V) .....	17	9. SCHEMA ELECTRICA (VERSIUNEA CU STICK/MIG) / SCHEMA ELECTRICA (CC/CV) (VERSIUNEA).....	18
10. SCHEMA ELECTRICA		(VERSIUNEA CU ARC STICK/TIG-LIFT) / SCHEMA ELECTRICA (STICK/TIG) - ARC DE RIDENT	
VERSIUNE).....	19		
11. : DISPOZITIV DE OPRIRE AUTOMATĂ PENTRU PROTECȚIA MOTORULUI / DAS : DISPOZITIV DE OPRIRE AUTOMATĂ		PENTRU PROTECȚIA MOTORULUI DESCRIERE .....	20
12. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE / INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE .....	20	12.1 PĂMÂNARE/CONECTARE LA	
PĂMÂNT.....	20	12.2 PORNIREA MOTORULUI.....	20
12.3		UTILIZAREA CELUI GRUP CA MOTOR-SUDOR / UTILIZAREA MAȘINII CA SUDOR.....	20
12.4 MOD CURENTUL CONSTANT (STICK/TIG) / MOD CURENTUL COSTANT (STICK/TIG) .....	21	12.5 MOD TENSIUNE CONSTANTĂ (MIG) / TENSIUNE COSTANT (MIG )	
MOD .....	21		
12.6 UTILIZAREA GRUPULUI CA GENERATOR MOTOR / UTILIZAREA MAȘINII CA GROUP ELECTROGENO .....	22	12.7 OPRIREA GROUPULUI / OPRIREA	
MOTORULUI .....	22	12.8 AVERTIZĂRI ȘI SFATURI UTILE / AVERTISMENT .....	23
12.9 TRANSPORT, DEPOZITARE, RIDICĂȚI ȘI MANIPULARE / TRANSPORT, DEPOZITARE, RIDICĂȚI ȘI		MANIPULARE .....	23
12.9.1 TRANSPORT, DEPOZITARE / TRANSPORT,		DEPOZITARE.....	23
12.9.2 RIDICAREA ȘI MANIPULAREA MAȘINII / RIDICAREA ȘI MANIPULAREA .....	23		
12.9.3 RIDICAREA ȘI MANIPULAREA CU MACARA / RIDICAREA ȘI MANIPULAREA CU MACARA .....	23	12.9.4 RIDICAREA ȘI MANIPULAREA CU Stivuitoar / RIDICAREA ȘI	
MANIPULAREA		CU Stivuitoar.....	24
12.10 CAUZE ALE PERFORMANȚEI SRAȘE A MOTORULUI .....	26	13.	
REGULI GENERALE DE UTILIZARE / INSTRUCȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE .....	34	13.1 PUNERARE ÎN exploatare /	
ATENȚIE .....	34	13.2 EFRIGARE / ROJARE .....	34
13.3 PORNIRE ȘI FUNCȚIONARE .....	34	13.4 UTILIZĂRI INTERZISE / UTILIZARE	
INTERZISĂ .....	34		
13.5 ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE / SERVICE ȘI CURĂȚARE .....	35	13.6 CALIBRARI SI AJUSTARI / REGLARE SI	
REGULAMENTE .....	35	13.7 OPRIRE TEMPORARĂ.....	35
13.8 DEMOLIREA /		CASAREA.....	35
14.		SIMBOLULE .....	36
15. CENTRE DE ASISTENȚĂ ITALIA / CENTRE DE SERVICII ITALIENE.....	37	16. CENTRE DE ASISTENȚĂ EUROPA / EUROPEAN CENTRE DE	
SERVICII.....	39	17. GARANȚIE / GARANȚIE.....	40
18. GARANȚIA MOTORULUI ȘI PIESE DE SCHIMB .....	40	18.1 INTRODUCERE / INTRODUCERE .....	40
18.2 GARANȚIA MOTORULUI.....	40	18.3 PIESE DE SCHIMB / PIESE DE	
SCHIMB .....	40		